



GYSMATIC 2.0 CL

TRUE COLOR

FR 02-06 / 37-45

EN 07-11 / 37-45

DE 12-16 / 37-45

ES 17-21 / 37-45

RU 22-26 / 37-45

NL 27-31 / 37-45

IT 32-36 / 37-45

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement du matériel et les précautions à suivre pour la sécurité de l'utilisateur. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future.

Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise.

Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, consulter une personne qualifiée pour manier correctement le produit.

Cet équipement est destiné uniquement à la protection des yeux contre les rayonnements ultraviolet/infrarouge (UV /IR), les projections incandescentes et étincelles provoquées lors des opérations de soudage et coupage.

Ne jamais regarder les arcs de soudure directement sans protections oculaires lorsque l'arc est amorcé. Le non-respect de cette consigne peut causer une inflammation douloureuse de la cornée et des lésions potentiellement irréversibles du cristallin susceptibles d'entraîner des cataractes.



Attention ! Risque de blessure lorsqu'une personne portant un masque et des lunettes est frappée par des particules lancées à grande vitesse.

Le masque, le filtre et les écrans de garde ne garantissent pas une protection illimitée contre des chocs ou des impacts importants, des mécanismes explosifs ou liquides corrosifs. Éviter le soudage ou le découpage dans ces environnements sévères.

Ne pas souder ou découper au-dessus de sa tête avec ce masque.

Éloigner son visage de la zone enfumée. Utiliser une ventilation forcée ou un système local d'aspiration pour éliminer les fumées.

Le soudage-découpage oxyacétylène, au laser ou au gaz n'est pas autorisé avec ce masque.

Avant chaque utilisation :

- Inspecter soigneusement le masque et son filtre UV/IR.
- Remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées.
- Remplacer les verres filtrants ou les écrans de garde s'ils sont fissurés ou rayés pour éviter d'endommager les yeux de l'utilisateur.

Le bandeau du serre-tête peut potentiellement engendrer des allergies chez les personnes sensibles.

Les températures d'utilisation du filtre opto-électronique sont de -5°C à +55°C.

Le filtre opto-électronique du masque n'est pas étanche et ne fonctionnera pas correctement s'il a été en contact avec de l'eau.

Le transport de ce produit ne nécessite pas d'emballage particulier.

Si les niveaux d'impact ne correspondent pas sur le verre/filtre et la monture, le niveau le plus faible doit être attribué au protecteur complet.

Les protections correspondant aux numéros/à la lettre de code 7, 9, CH sont assurées par le protecteur complet uniquement si les symboles respectifs sont identiques sur le verre et la monture.

Entretien :

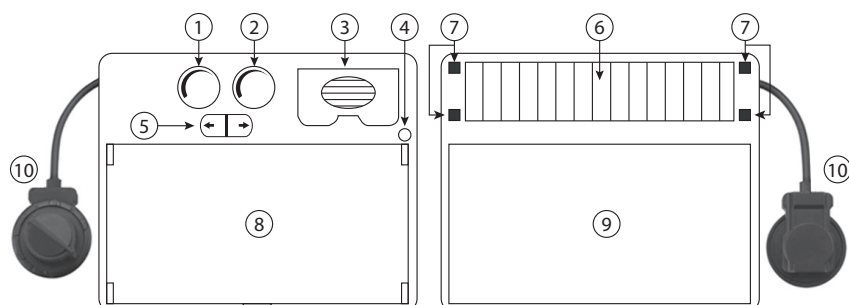
- Ne pas placer d'objets lourds ou d'outils sur ou dans le masque afin de ne pas endommager le filtre ou les écrans de garde.
- Les températures de stockage du masque sont de -10°C à +60°C.
- Nettoyer le filtre Opto-électronique avec un coton propre ou un chiffon spécial pour objectifs.
- Nettoyer et changer régulièrement les écrans de garde.
- Nettoyer l'intérieur et l'extérieur du masque avec un détergent-désinfectant neutre. Ne pas utiliser de solvant.
- Vérifier que les détecteurs et la cellule ne soient pas obturés par des poussières ou des débris.
- Nous recommandons d'utiliser le masque et les visières pendant 5 ans. La durée d'utilisation dépend de divers facteurs tels que le type d'utilisation, le nettoyage, le stockage et l'entretien.

AVANT UTILISATION

- Vérifier le bon état général du masque, les réglages du serre-tête.
- Vérifier le bon positionnement et l'état des écrans de garde et du filtre. En cas d'anomalie, veuillez procéder à sa remise en état.
- Vérifier que les détecteurs et la cellule ne soient pas obturés par des poussières ou des débris.
- Vérifier que les films protecteurs sont retirés sur les écrans de garde extérieur et intérieur.
- Vérifiez si le niveau de protection correspond aux procédés de soudage employés. Pour vous aider dans votre choix, référez vous au tableau «Procédés de soudage».

FONCTIONNEMENT

Le masque opto-électronique GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR commute instantanément de l'état clair à l'état foncé à l'amorçage de l'arc, et retourne à l'état clair lorsque l'arc s'arrête.



1. Potentiomètre «Sensitivity»
2. Potentiomètre «Delay»
3. Emplacement piles lithium (CR2032 x2)
4. Voyant alarme faible charge
5. Commutateur de teinte 4-8/8-12
6. Cellule solaire
7. Détecteurs
8. Écran de protection
9. Filtre
10. Potentiomètre «Soudage / Grind»

PRÉCAUTIONS

- Le masque est utilisable pour tous les types de procédés de soudage excepté le soudage Oxyacétylène, le soudage laser et au gaz.
- Un écran de garde extérieur et intérieur doivent être placés systématiquement de part et d'autre du filtre. L'absence d'écran peut provoquer des dommages irréversibles et un danger pour votre sécurité.

Teinte claire	2
Teinte foncée	4-8/8-12
Dimension du filtre	110 x 90 x 8 mm
Temps de réaction	0,05 ms
Alimentation	solaire + piles (CR2032 x2)
Poids	540 g
Champs de vision	100 x 49 mm
Champs d'application	MMA 5>400 A / TIG 5>300 A / MIG-MAG 5>400 A
Garantie	2 ans
Température d'utilisation	-5°C / + 55°C
Température de stockage	-10°C / + 60°C

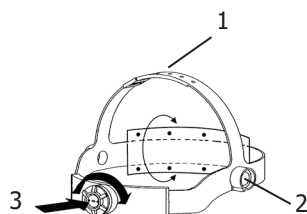
RÉGLAGE SERRE-TÊTE

Le masque GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR est équipé d'un serre-tête qui offre 3 réglages au soudeur :

1. Hauteur de port

2. Inclinaison

3. Tour de tête



ENTRETIEN / MAINTENANCE

- Date de péremption : Pas de date de péremption pour ce produit mais avant chaque utilisation l'état de votre masque GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR doit être vérifié.
- Le masque GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR ne doit pas chuter.
- N'utiliser aucun outil pour enlever des éléments du masque ou du filtre, ceci pouvant entraîner des dommages pouvant provoquer des blessures ou annuler la garantie.

REMPLACEMENT DE LA PILE DU MASQUE

Le filtre opto-électronique utilise 2 piles de 3V au lithium (CR2032*2).

Suivre les instructions ci-dessous pour le changement de piles :

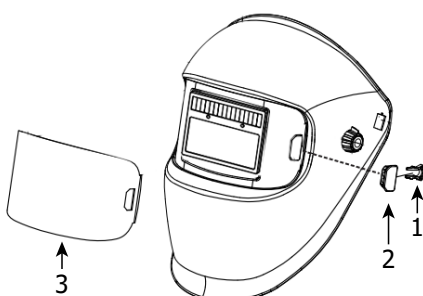
- Tirer sur le cache et ensuite retirer la pile.
- Replacer la nouvelle pile dans son logement . La polarité « + » doit rester visible.
- Replacer le cache.
- Il est conseillé de remplacer la pile, une fois par an.

AVERTISSEMENT :

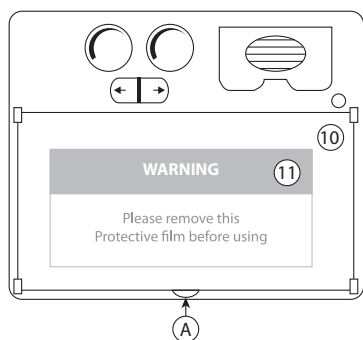
- Recycler les piles lithium usagées. Les piles sont considérées en Europe comme déchets dangereux.
- Ne pas jeter dans la poubelle, à déposer uniquement dans les bacs de collecte pour piles usagées.



REMPLACEMENT DE L'ÉCRAN DE GARDE EXTÉRIEUR (045781)



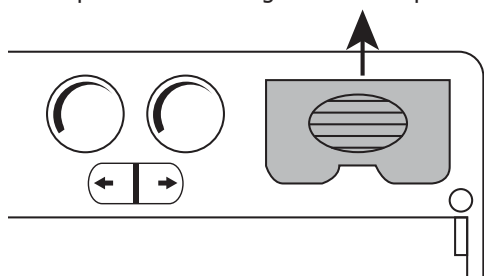
- Déclipser les 2 agrafes en plastique accessibles à l'intérieur du masque (1).
- Retirer les 2 supports de l'écran (2) accessibles à l'extérieur du masque.
- Retirer l'écran de garde d'écran.
- Placer le nouvel écran de garde en pensant à retirer, au préalable, le film protecteur. Ce film ne peut être enlevé quand l'écran de garde est déjà en position dans le masque.
- Remettre les 2 supports et les 2 agrafes pour verrouiller le nouvel l'écran.

REEMPLACEMENT DE L'ÉCRAN DE GARDE INTÉRIEUR (077621)


Pour changer l'écran de garde intérieur (10), faites le glisser, vers le bas, en plaçant un doigt sur le point (A.)
Lors du changement, penser à retirer, au préalable, le film protecteur (11).

REEMPLACEMENT DES PILES

Le filtre opto-électronique utilise 2 piles de 3V au lithium (CR2032). Lorsque le voyant rouge «Alarme faible charge» (4) s'allume, vous devez procéder au changement des 2 piles.



- Appuyer et tirer sur le cache pour le retirer.
- Enlever les piles usagées.
- Replacer les nouvelles piles dans leur logement. La polarité « + » doit rester visible.
- Replacer le cache.
- Le voyant «Alarme faible charge» (4) doit maintenant rester éteint.
- Il est conseillé de remplacer les deux piles, une fois par an.

AVERTISSEMENT :

- Recycler les piles lithium usagées. Les piles sont considérées en Europe comme déchets dangereux.
- Ne pas jeter dans la poubelle, à déposer uniquement dans les bacs de collecte pour piles usagées.

ANOMALIES & REMÈDES

Le filtre optoélectronique ne fonctionne pas.	Activer la charge solaire en exposant la cellule à la lumière pendant 20 à 30 minutes.
Le filtre optoélectronique reste en teinte foncée quand il n'y a pas d'arc ou quand l'arc est éteint.	Vérifier les détecteurs et les nettoyer si nécessaire.
Commutation incontrôlée et scintillement : le filtre bascule en teinte claire et foncée pendant la phase de soudage.	Vérifier que les détecteurs soient bien dans l'axe de l'arc électrique, sans obstacle.
Les côtés sont plus clairs que la zone centrale du filtre optoélectronique.	C'est une caractéristique naturelle des écrans LCD, ce symptôme n'est pas dangereux pour les yeux. Cependant pour un confort maximum, essayer de garder un angle de vue proche des 90°.

ÉTIQUETTE DE SÉCURITÉ

Cette étiquette est affichée à l'intérieur du masque de soudage. Il est important que l'utilisateur comprenne la signification des symboles de sécurité. Les numéros de la liste correspondent aux numéros des images.



Légende :

A. Attention! Prendre garde! Il existe des dangers possibles, comme indiqué par les différents symboles.

1. Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le matériel ou de souder.

2. Ne pas retirer l'étiquette de prévention et ne pas peindre sur cette étiquette.

3. Respecter les consignes de réglages et d'entretien du filtre, des écrans de garde, du serre-tête et de la cagoule.

4. Inspecter soigneusement le masque et son filtre UV/IR. Remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées. Fissurés, rayés, les verres filtrants ou les écrans de garde réduisent sérieusement la protection. Remplacer les immédiatement pour éviter d'endommager vos yeux.

5. Attention, si le filtre UV/ IR ne se teinte pas en soudage ou en découpage, arrêter immédiatement. (Consulter la notice d'instructions)

6. Le rayonnement de l'arc peut provoquer des brûlures aux yeux et sur la peau.

6.1. Utiliser un masque de soudage avec une filtration ou une opacité correcte. Porter des vêtements de protection complets.

6.2. Le masque, le filtre et les écrans de garde ne garantissent pas une protection illimitée contre des chocs ou des impacts importants, des mécanismes explosifs ou liquides corrosifs. Éviter le soudage ou le découpage dans ces environnements sévères.

6.3. Ne pas souder ou découper au dessus de votre tête avec ce masque.

7. Eloigner sa tête de la zone enfumée. Utiliser une ventilation forcée ou un système local d'aspiration pour éliminer les fumées.

8. Le soudage-découpage oxyacétylène, au laser ou au gaz n'est pas autorisé avec ce masque.

SAFETY INSTRUCTIONS

This user's manual includes information on the operation of the equipment and the precautions to be followed for the user's safety. Please read it carefully before first use and keep it in a safe place for future reference.



These instructions must be read and understood before any operation. Any modification or maintenance not indicated in the manual must not be undertaken.

Any damage to persons or property caused by use not in accordance with the instructions in this manual shall not be borne by the manufacturer. In the event of a problem or uncertainty, consult a qualified person to handle the product correctly.

Use the welding helmet only for eye and face protection against harmful ultra violet and infrared radiation, sparks and spatter from welding.

Never look directly at welding arcs without eye protection when the arc is initiated. Failure to do so may cause painful inflammation of the cornea and potentially irreversible damage to the lens which may result in cataracts.



Look out! Danger of injury if a person wearing a mask and goggles is hit by particles thrown at high speed.

The mask, filter and shields do not guarantee unlimited protection against major shocks or impacts, explosive mechanisms or corrosive liquids. Avoid welding or cutting in these severe environments.

Do not weld or cut above his head with this mask.

Move his face away from the smoky area. Use forced ventilation or local exhaust to remove smoke.

Oxyacetylene, laser or gas welding and cutting is not permitted with this mask.

Before each use :

- Carefully inspect the mask and its UV/IR filter.*
- Replace worn or damaged parts immediately.*
- Replace filter lenses or face shields if they are cracked or scratched to prevent damage to the user's eyes.*

The headband can potentially cause allergies in sensitive individuals.

The operating temperatures of the optoelectronic filter are from -5°C to +55°C.

The opto-electronic filter in the mask is not waterproof and will not function properly if it has been in contact with water.

This product does not require any special packaging for transport.

If the impact levels do not correspond on the lens/filter and the frame, the lowest level should be attributed to the complete protector.

Protection corresponding to code numbers/letters 7, 9, CH is provided by the complete protector only if the respective symbols are identical on the lens and frame.

Maintenance :

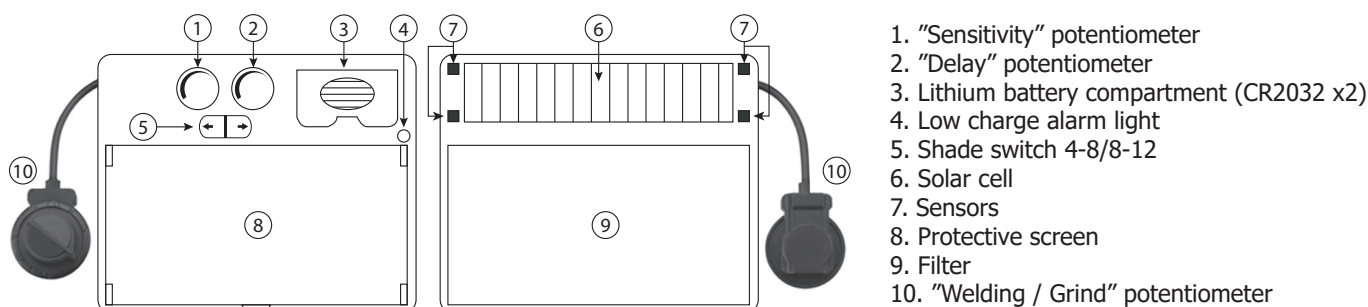
- Do not place heavy objects or tools on or in the facepiece to avoid damage to the filter or face shields.
- Mask storage temperatures range from -10°C to +60°C.
- Clean the Optoelectronic Filter with a clean cotton or special lens cloth.
- Regularly clean and change the guard screens.
- Clean the inside and outside of the mask with a neutral detergent-disinfectant. Do not use solvents.
- Make sure that the sensors and cell are not obstructed by dust or debris.
- We recommend using the mask and visors for 5 years. The length of use depends on various factors such as type of use, cleaning, storage and maintenance.

BEFORE WELDING

- Check that the welding helmet is in good condition and headband adjustment.
- Check whether the front cover lens, the front frame and filter are inserted and fixed in place. In case of anomalie, please proceed to its reconditionning.
- Make sure that the sensors and the cell are not obstructed by dust or debris.
- Make sure that the protection films on both screens are removed.
- Check that the protection level matches your welding processes. Please refer to the following chart to help your choice (cf. welding process board)

OPERATION

The GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR auto-darkening welding helmet switches from light to dark state when a welding arc is struck. The auto-darkening welding helmet switches back to the light state when the arc stops.



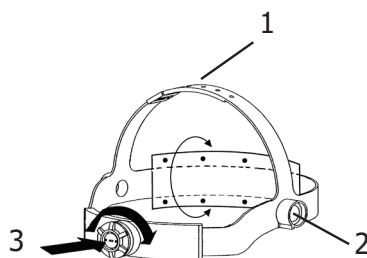
PRECAUTIONS

- The welding helmet is suitable for use with virtually all welding processes except Oxy-Acetylene welding, laser welding and gas welding.
- Standard protective screens must be installed on both inside and outside surfaces of the module. Failure to use protective screens may constitute a safety hazard or result in irreparable damage to the module.

Clear shade	2
Dark shade	4-8/8-12
Filter dimension	110 x 90 x 8 mm
Reaction speed	0,05 ms
Power supply	solar + batteries (CR2032 x2)
Weight	540 g
Field of vision	100 x 49 mm
Applications	MMA 5>400 A / TIG 5>300 A / MIG-MAG 5>400 A
Warranty	2 years
Application temperature	-5°C / + 55°C
Storage temperature	-10°C / + 60°C

HEADBAND ADJUSTMENT

The GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR is equipped with a headband which can be adjusted in multiple ways to suit the welder: height (1), longitudinal inclination (3) and adjustment (2).



MAINTENANCE

- Expiration date : No expiration date for this product but the state of the GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR welding helmet must be checked before each use.
- The welding helmet must not fall down.
- Do not use any tools or other sharp objects to remove any components of filter or helmet. Doing so may damage filter or helmet preventing proper function, possibly causing injury or cancellation of the warranty.

REPLACING THE MASK BATTERY

The opto-electronic filter requires 2 3V lithium batteries (CR2032*2).

Follow the instructions below to change batteries:

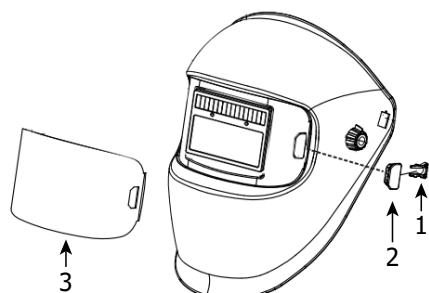
- Pull the cover (11) and then remove the battery.
- Place a new battery in position. Polarity «+» must stay visible.
- Put the cover back (11).
- We recommend to replace the battery once a year.

CAUTION

- Recycle used lithium batteries. In Europe, batteries are considered as dangerous waste.
- Do not throw in the bin. To drop off only in collection point for used batteries.



REPLACING THE EXTERNAL PROTECTIVE SCREEN (045781)



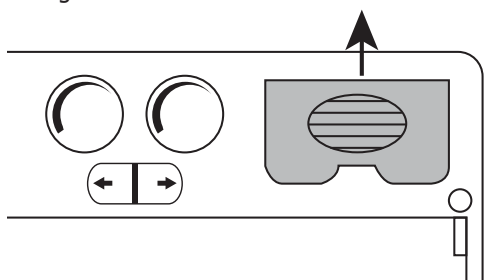
1. Unclip the 2 plastic clips on the inside of the mask (1).
2. Remove the 2 screen supports (2) accessible from the outside of the mask.
3. Remove the screen guard.
4. Fit the new face shield, remembering to remove the protective film beforehand. This film cannot be removed when the face shield is already in position in the mask.
5. Replace the 2 brackets and 2 clips to lock the new screen in place.

REPLACING THE INTERNAL PROTECTIVE SCREEN (077621)


To change the inner cover (10), slide it downwards, placing a finger on point (A). When changing, remember to remove the protective film (11) beforehand.

REPLACING BATTERIES

The opto-electronic filter uses 2 x 3V lithium batteries (CR2032). When the red 'Low charge alarm' LED (4) lights up, you need to change the 2 batteries.



- Press and pull the cover to remove it.
- Remove the old batteries.
- Replace the new batteries in the battery compartment. The '+' polarity must remain visible.
- Replace the cover.
- The 'Low battery alarm' indicator (4) should now remain off.
- We recommend replacing both batteries once a year.

WARNING :

- Recycle used lithium batteries. Batteries are considered hazardous waste in Europe.
- Do not dispose of them in the rubbish bin, only in collection bins for used batteries.

TROUBLESHOOTING

The optoelectronic filter does not work	Activate the solar charge by exposing the cell to the light for 20 to 30 minutes
Filter stays dark after the weld arc is extinguished or when no arc is present	Check and clean detectors if needed.
Uncontrolled switching or flickering: Filter darkens and then lightens while the welding arc is present	Check arc sensors are not blocked from direct access to the arc light.
Side of the filter is lighter than the center of viewing area	This is a natural feature of LCD screens, this symptom is not dangerous for the eyes. However for a maximum comfort, try to keep a viewing angle of around 90°

SAFETY LABEL

This label is displayed inside the welding helmet. It is important that the user understands the safety symbols signification. The list numbers match image numbers.



Legend :

A. Warning ! Beware ! There are possible dangers as per the different symbols.

1. Read the instructions carefully before using the product or before welding.

2. Do not remove the warning label and do not paint on it.

3. Follow settings instructions and maintenance of the filter, the protective screens, the headband and the hood.

4. Inspect the helmet and the UV/IR filter carefully. Replace damaged or worn parts immediately. Cracked, scratched, filter glasses and protective screens decrease protection. Replace them immediately to avoid damaging your eyes.

5. Warning, if the UV/IR filter does not tint whilst welding or cutting, stop immediately and consult the user manual.

6. Arc radiation can cause eyes and skin burns.

6.1. Use a welding helmet with a good filtration or opacity. Wear complete protective clothing..

6.2. The helmet, filter and protective screen do not guarantee unlimited protection against, shocks, impacts, explosions or corrosive liquid. Avoid welding or cutting in rough environment.

6.3. Do not weld or cut above your head with this helmet.

7. Keep your head away from the smoke-filled area. Use a forced ventilation or a local aspiration system to eliminate smoke.

8. The oxyacetylene welding-cutting, laser or gas is not authorised with this helmet.

SICHERHEITSANWEISUNGEN



Dieses Benutzerhandbuch enthält Informationen über den Betrieb des Geräts und die für die Sicherheit des Benutzers zu beachtenden Vorsichtsmaßnahmen. Bitte lesen Sie es vor der ersten Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie es für spätere Nachschlagezwecke an einem sicheren Ort auf. Diese Anweisungen müssen vor jeder Operation gelesen und verstanden werden. Alle Änderungen oder Wartungen, die nicht im Handbuch angegeben sind, dürfen nicht vorgenommen werden. Personen- oder Sachschäden, die durch eine nicht den Anweisungen in diesem Handbuch entsprechende Verwendung entstehen, gehen nicht zu Lasten des Herstellers. Im Falle eines Problems oder einer Ungewissheit wenden Sie sich an eine qualifizierte Person, um das Produkt korrekt zu handhaben.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Schutz der Augen vor ultravioletter Infrarotstrahlung (UV/IR), Glühvorsprüngen und Funken, die bei Schweiß- und Schneidvorgängen entstehen, vorgesehen.

Schauen Sie bei der Zündung des Lichtbogens nie direkt in den Schweißbogen ohne Augenschutz. Andernfalls kann es zu einer schmerzhaften Entzündung der Hornhaut und möglicherweise zu einer irreversiblen Schädigung der Linse kommen, die zu Grauem Star führen kann.



Vorsicht! Verletzungsgefahr, wenn eine Person, die eine Maske und eine Schutzbrille trägt, von mit hoher Geschwindigkeit geworfenen Partikeln getroffen wird.

Die Maske, der Filter und die Abschirmungen garantieren keinen unbegrenzten Schutz gegen größere Stöße oder Schläge, Explosionsmechanismen oder korrosive Flüssigkeiten. Vermeiden Sie Schweißen oder Schneiden in diesen schwierigen Umgebungen.

Schweißen oder schneiden Sie mit dieser Maske nicht über seinem Kopf.

Bewegen Sie sein Gesicht von dem verrauchten Bereich weg. Verwenden Sie eine Zwangslüftung oder eine lokale Absaugung, um den Rauch zu entfernen.

Autogen-, Laser- oder Gasschweißen und -schneiden ist mit dieser Maske nicht zulässig.

Vor jedem Einsatz :

- Überprüfen Sie die Maske und ihren UV/IR-Filter sorgfältig.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile sofort.
- Ersetzen Sie Filterlinsen oder Gesichtsschutzscheiben, wenn sie rissig oder verkratzt sind, um Schäden an den Augen des Benutzers zu vermeiden.

Das Stirnband kann bei empfindlichen Personen potenziell Allergien auslösen.

Die Betriebstemperaturen des optoelektronischen Filters liegen im Bereich von -5°C bis +55°C.

Der opto-elektronische Filter in der Maske ist nicht wasserdicht und funktioniert nicht richtig, wenn er mit Wasser in Berührung gekommen ist.

Für den Transport dieses Produkts ist keine spezielle Verpackung erforderlich.

Wenn die Aufprallstärken auf dem Glas/Filter und dem Rahmen nicht übereinstimmen, sollte die niedrigste Stufe der vollständigen Schutzvorrichtung zugewiesen werden.

Schutz, der den Nummern/dem Codebuchstaben 7, 9, CH entspricht, wird nur dann durch die vollständige Schutzvorrichtung gewährleistet, wenn die jeweiligen Symbole auf dem Glas und dem Rahmen identisch sind.

Wartung :

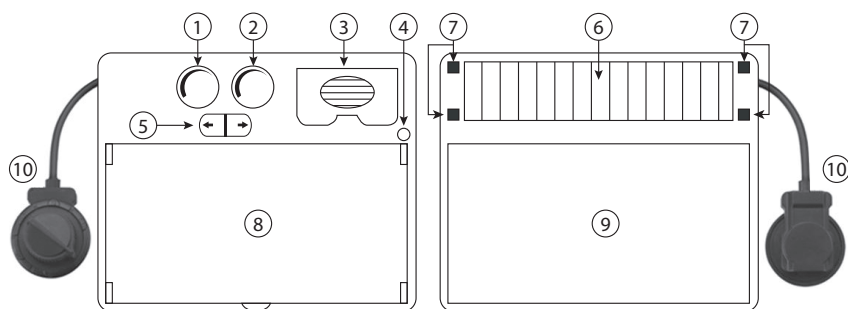
- *Legen Sie keine schweren Gegenstände oder Werkzeuge auf oder in das Gesichtsfeld, um eine Beschädigung des Filters oder der Gesichtsschutzschilde zu vermeiden.*
- *Die Lagertemperaturen der Maske reichen von -10°C bis +60°C.*
- *Reinigen Sie den optoelektronischen Filter mit einem sauberen Baumwoll- oder Speziallinsentuch.*
- *Reinigen und wechseln Sie die Schutzgitter regelmäßig.*
- *Reinigen Sie die Innen- und Außenseite der Maske mit einem neutralen Reinigungs- und Desinfektionsmittel, verwenden Sie keine Lösungsmittel.*
- *Stellen Sie sicher, dass die Sensoren und die Zelle nicht durch Staub oder Schmutz verstopft werden.*
- *Wir empfehlen, die Maske und die Visiere 5 Jahre lang zu verwenden. Die Dauer der Nutzung hängt von verschiedenen Faktoren wie Art der Nutzung, Reinigung, Lagerung und Wartung ab.*

VOR DEM GEBRAUCH

- Den guten Zustand des Helmes, die Regelung des Schweißbandes prüfen.
- Den korrekten Sitz und den guten Zustand der Scheiben und des Filters prüfen. Bei Fehler, überholen.
- Sicherstellen, dass die Sensoren und die Zelle nicht mit Staub und Schmutz bedeckt sind.
- Sicherstellen, dass die Folien von den Außen- und Innenscheiben entfernt sind.
- Stellen Sie die richtige Abdunkelungsstufe für den Schweißprozess ein. Die passende Abdunkelungsstufe entnehmen Sie der Tabelle "Schweißverfahren".

BETRIEB

Der optoelektronische GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR Schweißhelm schaltet bei Erkennung eines Lichtbogens selbsttätig auf Abdunkelung. Nach Schweißende wird automatisch auf Klarsicht umgeschaltet.



1. «Sensitivity»-Regler
2. «Delay»-Regler
3. Lithium-Batteriefach (CR2032 x2)
4. Alarmanzeige für niedrigen Ladestand
5. Farbtionschalter 4-8/8-12
6. Solarzelle
7. Sensoren
8. Vorsatzscheibe
9. Filter
10. Drehregler «WELD/GRIND»

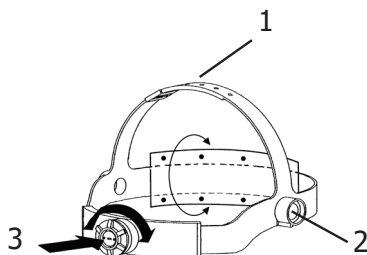
SICHERHEITSHINWEISE

- Der GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR Schweißhelm ist für fast alle Schweißarbeiten – mit Ausnahme von Sauerstoff-/ Acetylen-schweißen, Laserschweißen und Gaslötten – geeignet.
- Vorsatzscheiben müssen sowohl auf der Innen- als auch der Außenseite des Filters montiert sein. Ein Fehlen dieser Scheiben kann zu einem Sicherheitsrisiko und zu einer irreparablen Beschädigung der Filterkassette führen.

Hellstude	2
Dunkelstufe	4-8/8-12
Maße des Filters	110 x 90 x 8 mm
Reaktionszeit	0,05 ms
Energieversorgung	Solar + Batterien (CR2032 x2)
Gewicht	540 g
Sichtfeld	100 x 49 mm
Einsatzbereiche	MMA 5>400 A / TIG 5>300 A / MIG-MAG 5>400 A
Garantie	2 Jahr
Betriebstemperatur	-5°C / + 55°C
Lagertemperatur	-10°C / + 60°C

REGELUNG DES SCHWEISSBANDES

Der GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR ist mit einem Komfortschweißband ausgestattet, das sich auf vier verschiedene Arten anpassen lässt: Durchmesser (1), Winkel (2) und Weite (3).



WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

- Verfallsdatum / Verfallsfrist : Kein Verfallsdatum für dieses Produkt. Der Zustand des Helms muss vor jedem Einsatz überprüft werden.
- Der GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR Schweißhelm darf nicht auf den Boden fallen.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge oder scharfen Gegenstände, um Filter oder Helmteile zu wechseln. Sie könnten das Filtermodul und den Film beschädigen und in seiner Funktion einschränken, womit Sie die Garantieansprüche außer Kraft setzen.

AUSTAUSCH DER BATTERIE DER MASKE

Der optoelektronische Sensor nutzt 1 Lithium-Ionen-Batterie 3V (CR2032*2).

Beachten Sie die Anweisungen (s. unten) zum Ersetzen der Batterien:

- Entfernen Sie zuerst die Abdeckung und dann die Batterie.
- Ersetzen Sie die Batterie durch eine neue. Der Pluspol muss oben liegen.
- Befestigen Sie die Abdeckung wieder.
- Die Batterie sollte ein Mal pro Jahr ersetzt werden.

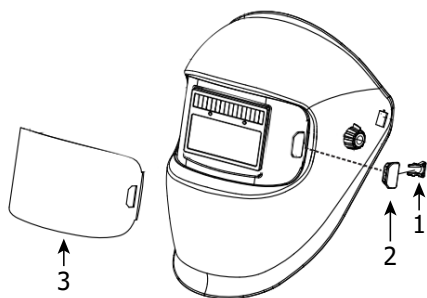
ACHTUNG:

-Die Lithium-Ionen-Batterien nicht mit dem Restmüll entsorgen. Die Batterien sind in Europa als gefährliches Abfallmaterial eingestuft.

- Nur bei geeigneten Sammelstellen abgeben.



ERSETZEN DER AUSSENSCHIEBE (045781)



1. Lösen Sie die beiden zugänglichen Plastikgrafiken im Inneren der Maske (1).
2. Entfernen Sie die 2 Halterungen des Bildschirms (2), die an der Außenseite der Maske zugänglich sind.
3. Entfernen Sie den Bildschirmschutz.
4. 4. Setzen Sie das neue Schutzschild ein und entfernen Sie vorher die Schutzfolie. Die Schutzfolie kann nicht entfernt werden, wenn sich der Bildschirmschoner bereits in der Maske befindet.
5. Bringen Sie die beiden Halterungen und die beiden Graphen wieder an, um den neuen Schutzschirm zu sichern.

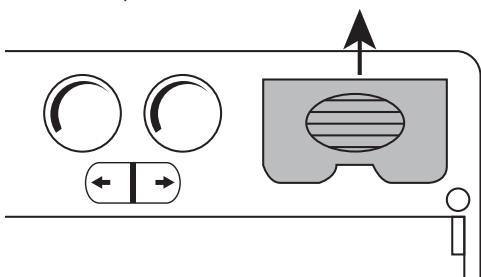
ERSETZEN DER INNENSCHIEBE (077621)



Um den inneren Schutzschirm (10) zu wechseln, schieben Sie ihn nach unten, indem Sie einen Finger auf den Punkt (A) legen.
Wenn du die Schutzfolie (11) abziehst, kannst du sie austauschen.

AUSWECHSELN DER ZELLEN

Der optoelektronische Filter verwendet zwei 3V-Lithiumbatterien (CR2032). Wenn die rote LED „Alarm bei niedrigem Ladestand“ (4) aufleuchtet, müssen Sie die 2 Batterien austauschen.



- Drücken und ziehen Sie an der Abdeckung, um sie zu entfernen.
- Entfernen Sie die verbrauchten Batterien.
- Legen Sie die neuen Batterien wieder in das Batteriefach ein. Die „+“-Polarität muss sichtbar bleiben.
- Setzen Sie die Abdeckung wieder auf.
- Die Anzeige „Alarm bei niedrigem Ladestand“ (4) sollte nun ausgeschaltet bleiben.
- Es wird empfohlen, beide Batterien einmal pro Jahr auszutauschen.

WARNUNG:

- Führen Sie verbrauchte Lithiumbatterien dem Recycling zu. Batterien gelten in Europa als gefährlicher Abfall.
- Nicht in den Hausmüll werfen, sondern nur in Sammelbehälter für Altbatterien geben.

FEHLER UND LÖSUNGEN

Der optoelektronische Sensor funktioniert nicht.	Setzen Sie die Solarzelle 20 bis 30 Minuten dem Sonnenlicht aus, damit sich diese aufladen kann
Filter bleibt abgedunkelt, obwohl der Lichtbogen bereits erloschen bzw. kein Lichtbogen vorhanden ist	Überprüfen Sie die Sensoren und reinigen Sie sie gegebenenfalls.
Unkontrolliertes Schalten oder Flackern : Der Filter wechselt zu einer Dunkelstufe und Hellstufe während des Schweißens.	Achten Sie darauf, dass die Sensoren nicht vom Lichtbogen abgeschirmt sind bzw.
Die Seiten des Filters sind heller als die Mitte des Sichtfeldes.	Normales Verhalten eines Filter. Dies ist für die Augen ungefährlich. Achten Sie jedoch darauf stets den Idealwinkel von 90° zum Werkstück einzuhalten, um maximalen Schutz beim Schweißen zu ermöglichen.

SICHERHEITSETIKETT

Dieses Etikett befindet sich auf der Helminnenseite. Wichtig ist, dass der Anwender die Bedeutung der Sicherheitszeichen versteht. Die Nummer der Liste entsprechen den Zeichennummern.



Zeichenerklärung :

A. Achtung! Bitte beachten! Mögliche Gefahren sind vorhanden, wie es mit den Zeichen abgebildet worden ist.

1. Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen vor der Benutzung des Helmes oder vor dem Schweißen.

2. Entfernen Sie das Sicherheitsetikett nicht und bemalen Sie es nicht.

3. Beachten Sie die Anweisungen bezüglich Regelung und Wartung des Filters, der Scheiben, des Schweißbandes und der Schweisschutzhaube.

4. Überprüfen Sie sorgfältig den Zustand des Helmes und des UV/IR Filters. Ersetzen Sie sofort die abgenutzten oder beschädigten Teile. Wenn die Gläser oder Scheiben gerissen oder beschädigt sind, ist der Schutz deutlich reduziert. Ersetzen Sie diese sofort, damit die Augen nicht geschädigt werden.

5. Achtung: Falls der UV/IR Filter beim Schweißen oder Schneiden nicht auf Abdunkelung schaltet, beenden Sie ihre Arbeit sofort. (s.Betriebsanleitung)

6. Der Lichtbogen kann zu Augen- und Hautverbrennungen führen.

6.1. Benutzen Sie einen Schweißerhelm mit einer entsprechenden Filtrierung und Opazität. Tragen Sie eine vollständige Schutzkleidung.

6.2. Der Schweißerhelm, der Filter und die Scheiben sorgen nicht für einen unbeschränkten Schutz gegen bedeutende Stöße und Schläge, explosive Gegenstände oder ätzende Flüssigkeiten. Vermeiden Sie das Schweißen oder das Schneiden in solchen rauen Umgebungen.

6.3. Schweißen oder Schneiden Sie mit diesem Schweißerhelm nicht über Kopf.

7. Entfernen Sie Ihren Kopf vom verrauchten Bereich. Verwenden Sie eine Fremdbelüftung oder ein lokales Absaugsystem zur Entfernung der Rauchs.

8. Das Sauerstoff-/ Acetylenschweißen, Laserschweißen und Gaslötten dürfen nicht mit diesem Helm durchgeführt werden.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este manual del usuario incluye información sobre el funcionamiento del equipo y las precauciones que deben seguirse para la seguridad del usuario.

Por favor, léalo cuidadosamente antes de usarlo por primera vez y guárdelo en un lugar seguro para futuras referencias.



Estas instrucciones deben ser leídas y comprendidas antes de cualquier operación. No debe realizarse ninguna modificación o mantenimiento que no esté indicado en el manual.

Los daños a las personas o a la propiedad causados por un uso no conforme a las instrucciones de este manual no serán asumidos por el fabricante. En caso de problema o incertidumbre, consulte a una persona calificada para manejar el producto correctamente.

Este equipo está destinado únicamente a la protección de los ojos contra la radiación infrarroja ultravioleta (UV/IR), las proyecciones incandescentes y las chispas causadas durante las operaciones de soldadura y corte.

Nunca mire directamente a los arcos de soldadura sin protección ocular cuando se inicie el arco. Si no lo hace, puede causar una dolorosa inflamación de la córnea y un daño potencialmente irreversible en el cristalino que puede provocar cataratas.



¡Cuidado! Peligro de lesiones si una persona que lleva una máscara y unas gafas de protección es golpeada por partículas lanzadas a alta velocidad.

La máscara, el filtro y los escudos no garantizan una protección ilimitada contra golpes o impactos importantes, mecanismos explosivos o líquidos corrosivos. Evite soldar o cortar en estos ambientes severos.

No suelde o corte por encima de su cabeza con esta máscara.

Aleja su cara de la zona con humo. Usar ventilación forzada o extracción local para eliminar el humo.

La soldadura y el corte con oxiacetileno, láser o gas no están permitidos con esta máscara.

Antes de cada uso:

- Inspeccione cuidadosamente la máscara y su filtro UV/IR.*
- Reemplace las partes desgastadas o dañadas inmediatamente.*
- Reemplace los lentes de filtro o las caretas si están agrietados o rayados para evitar daños en los ojos del usuario.*

La cinta para la cabeza puede causar potencialmente alergias en personas sensibles.

Las temperaturas de funcionamiento del filtro optoelectrónico son de -5°C a +55°C.

El filtro optoelectrónico de la máscara no es impermeable y no funcionará correctamente si ha estado en contacto con el agua.

Este producto no requiere ningún embalaje especial para su transporte.

Si los niveles de impacto no se corresponden en la lente/filtro y la montura, el nivel más bajo debe atribuirse al protector completo.

La protección correspondiente a los números de código/letras 7, 9, CH sólo la proporciona el protector completo si los símbolos respectivos son idénticos en la lente y la montura.

Mantenimiento :

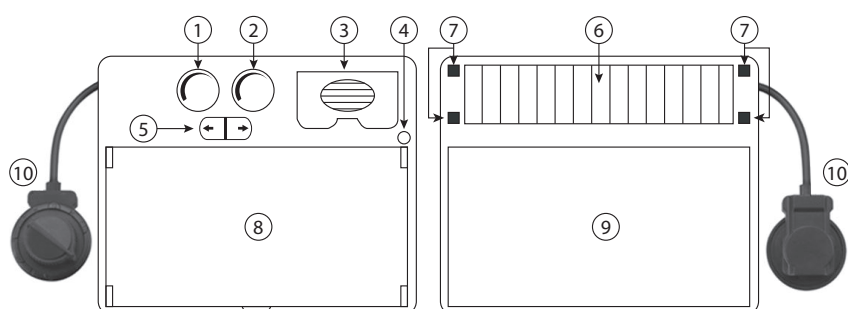
- No coloque objetos o herramientas pesadas sobre o en la mascarilla para evitar dañar el filtro o las caretas.
- Las temperaturas de almacenamiento de las máscaras oscilan entre -10°C y +60°C.
- Limpie el filtro optoelectrónico con un algodón limpio o un paño especial para lentes.
- Limpia y cambia las pantallas de los guardias regularmente.
- Limpie el interior y el exterior de la máscara con un detergente-desinfectante neutro. No use disolventes.
- Asegúrate de que los sensores y la célula no se obstruyan con polvo o escombros.
- Recomendamos usar la máscara y los visores durante 5 años. La duración del uso depende de diversos factores, como el tipo de uso, la limpieza, el almacenamiento y el mantenimiento.

ANTES DE SU USO

- Compruebe el buen estado general de la máscara y los ajustes de la sujeción para la cabeza.
- Compruebe el buen posicionamiento de la máscara y el estado de las pantallas protectoras y del filtro. En caso de anomalía, póngalo como debe ser.
- Compruebe que los detectores y la célula no estén obstruidos por el polvo o por restos.
- Compruebe que los films protectores estén retirados de las pantallas de protección exterior e interior.
- Compruebe que el nivel de protección corresponde a los procedimientos de soldadura empleados. Para elegir el nivel, véase la tabla de «procesos de soldadura».

FUNCIONAMIENTO

La máscara optoelectrónica GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR cambia de claro a oscuro con el cebado del arco, y vuelve al estado claro cuando el arco se detiene.



1. Potenciómetro de «sensibilidad»
2. Potenciómetro «Retardo»
3. Ranura para pilas de litio (CR2032 x2)
4. Luz de alarma de carga baja
5. Interruptor de tinte 4-8/8-12
6. Célula solar
7. Detectores
8. Pantalla protectora
9. Filtro
10. Potenciómetro «Soldar / Grind»

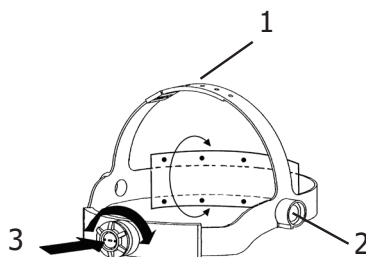
PRECAUCIONES

- La máscara se puede usar para todos los tipos de procesos de soldadura excepto la soldadura con Oxyacetyleno, la soldadura láser y al gas.
- Debe haber siempre una pantalla protectora a ambos lados del filtro. La ausencia de estas pantallas puede provocar daños irreversibles y poner en peligro su seguridad.

Tinte claro	2
Tinte oscuro	4-8/8-12
Dimensiones del filtro	110 x 90 x 8 mm
Tiempo de reacción	0,05 ms
Alimentación eléctrica	solar + pilas (CR2032 x2)
Peso	540 g
Campos de visión	100 x 49 mm
Campos de aplicación	MMA 5>400 A / TIG 5>300 A / MIG-MAG 5>400 A
Garantía	2 años
Tiempo de uso	-5°C / + 55°C
Temperatura de almacenaje	-10°C / + 60°C

AJUSTE PARA LA CABEZA

La máscara GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR tiene una diadema de ajuste con 3 ajustes: Altura (1), inclinación (2) y ajuste longitudinal (3).



MANTENIMIENTO

- Fecha / Tiempo de caducidad : No tiene fecha de caducidad, pero debe comprobar su máscara GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR antes de cada uso.
- La máscara GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR no debe caerse al suelo.
- No utilice ninguna herramienta para quitar los elementos de la máscara o del filtro, ya que esto podría dañar el producto que provoquen heridas o la anulación de la garantía.

SUSTITUCIÓN DE LA PILA DE LA MÁSCARA

El filtro optoelectrónico utiliza 1 pila de 3V de litio (CR2032*2).

Siga las instrucciones siguientes para el cambio de las pilas:

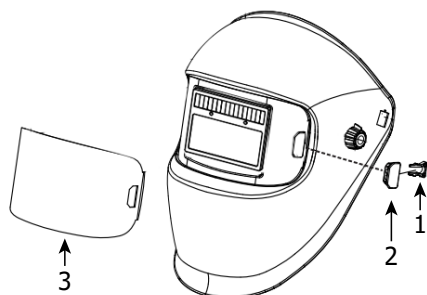
- Tire de la tapa y retire la pila.
- Reemplace la nueva pila en su lugar. La polaridad « + » debe seguir estando visible.
- Vuelva a colocar la tapa.
- Se aconseja cambiar la pila una vez al año.

Aviso:

- Recicle las pilas de litio gastadas. En Europa las pilas están consideradas como desechos peligrosos.
- No la tire a la basura. Se deben depositar en un contenedor para pilas usadas.



REEMPLAZO DE LA PANTALLA DE PROTECCIÓN EXTERNA (045781)



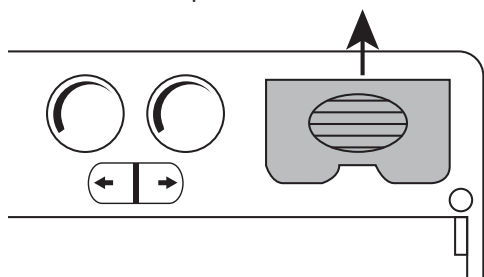
1. Desenganche los 2 clips de plástico de la parte interior de la máscara (1).
2. Retire los 2 soportes de pantalla (2) accesibles desde el exterior de la máscara.
3. Retire el protector de la pantalla.
4. Coloque la nueva pantalla facial, recordando retirar previamente la película protectora. Esta película no puede retirarse cuando la pantalla facial ya está colocada en la máscara.
5. Vuelva a colocar los 2 soportes y los 2 clips para bloquear la nueva pantalla en su sitio.

REEMPLAZO DE LA PANTALLA DE PROTECCIÓN INTERNA (077621)


Para cambiar la cubierta interior (10), deslícela hacia abajo, colocando un dedo en el punto (A).
Al cambiarla, recuerde retirar previamente la película protectora (11).

SUSTITUCIÓN DE PILAS

El filtro optoelectrónico utiliza 2 pilas de litio de 3 V (CR2032). Cuando se enciende el LED rojo «Alarma de carga baja» (4), es necesario cambiar las 2 pilas.



- Presione y tire de la tapa para retirarla.
- Retire las pilas usadas.
- Coloque las pilas nuevas en el compartimento. La polaridad «+» debe permanecer visible.
- Vuelva a colocar la tapa.
- El indicador «Alarma de batería baja» (4) debe permanecer apagado.
- Recomendamos sustituir ambas pilas una vez al año.

ADVERTENCIA :

- Recicle las pilas de litio usadas. Las pilas se consideran residuos peligrosos en Europa.
- No las tire a la basura, deposítelas únicamente en los contenedores de recogida de pilas usadas.

ANOMALÍAS Y SOLUCIONES

El filtro optoelectrónico no funciona	Active la carga solar exponiendo la célula a la luz durante 20 a 30 minutos;
El filtro optoelectrónico sigue en tinte oscuro cuando no hay arco o cuando el arco se apaga.	Compruebe los sensores y límpiellos si fuese necesario.
Cambio incontrolado y destellos: El filtro cambia a tinte claro y oscuro durante la etapa de soldadura.	Compruebe que los sensores estén bien centrados al arco eléctrico, sin obstáculos.
Los costados son más claros que la zona central del filtro optoelectrónico.	Se trata de una característica natural de las pantallas LCD,, no es peligroso para los ojos. Sin embargo, para un mayor confort, intente guardar un ángulo de visión cercano a los 90°

ETIQUETA DE SEGURIDAD

Esta etiqueta se encuentra en el interior de la máscara de soldadura. Es importante que el usuario comprenda el significado de los símbolos de seguridad. Los números de la lista corresponden a los números de las imágenes.



Leyenda :

A. ¡Atención! Tenga cuidado. Existen varios peligros, como indicado por los diferentes símbolos.

1. Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el material o de soldar.

2. No retire la etiqueta de prevención y no pinte sobre ella.

3. Respete las consignas de ajuste y mantenimiento del filtro, las pantallas de protección, la sujeción y el pasamontañas.

4. Examine con cuidado la máscara y su filtro UV/IR. Reemplace inmediatamente las piezas usadas o dañadas. La protección que ofrecen los vidrios de filtro o las pantallas de protección se ven afectadas si estos están fisurados o rayados. Reemplácelos inmediatamente para evitar que se dañen sus ojos.

5. Atención, si el filtro UV/IR no se tinte al soldar o al cortar, deténgase inmediatamente. (consulte el manual de instrucciones)

6. La radiación luminosa del arco puede provocar quemaduras en los ojos y la piel.

6.1. Utilice una máscara de soldadura con un filtro o una opacidad correcta. Lleve ropa de protección completa.

6.2. La máscara, el filtro y las pantallas de protección no aseguran una protección ilimitada contra golpes o impactos importantes, mecanismos explosivos o líquidos corrosivos. Evite la soldadura y el corte en estos ambientes extremos.

6.3. No suelde o corte por encima de su cabeza con esta marca.

7. Aleje su cabeza de la zona de humos. Utilice una ventilación forzada o un sistema local de aspiración para eliminar los humos.

8. La soldadura-corte con oxyacetileno, laser o gas no se debe realizar con esta máscara.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Данное руководство пользователя содержит информацию о работе оборудования и мерах предосторожности, которые необходимо соблюдать для обеспечения безопасности пользователя.

Пожалуйста, внимательно прочитайте его перед первым использованием и храните в безопасном месте для дальнейшего использования.



Данная инструкция должна быть прочитана и понята перед любой операцией. Любые изменения или техническое обслуживание, не указанные в руководстве, не должны проводиться.

Любой ущерб, нанесенный людям или имуществу в результате использования не в соответствии с инструкциями данного руководства, не может быть понесен изготовителем. В случае возникновения проблемы или неопределенности проконсультируйтесь с квалифицированным специалистом для правильного обращения с изделием.

Данное оборудование предназначено исключительно для защиты глаз от ультрафиолетового инфракрасного излучения (UV/IR), выступов накаливания и искр, образующихся во время сварки и резки.

Никогда не смотрите прямо на сварочную дугу без защиты глаз, когда она загорается. Несоблюдение этого требования может привести к болезненному воспалению роговицы и потенциально необратимому повреждению хрусталика, что может привести к катаракте.



Берегись! Опасность травмирования, если человек в маске и очках будет поражен частицами, выброшенными с большой скоростью.

Маска, фильтр и щиты не гарантируют неограниченной защиты от сильных ударов или толчков, взрывных механизмов или агрессивных жидкостей. Избегайте сварки или резки в этих суровых условиях.

Не сваривайте и не режьте этой маской над головой.

Отодвиньте его лицо от задымленного места. Для удаления дыма используйте принудительную вентиляцию или местную вытяжку.

Оксиацетиленовая, лазерная или газовая сварка и резка этой маской не разрешены.

Перед каждым использованием :

- Внимательно осмотрите маску и ее УФ/ИК-фильтр.
- Немедленно замените изношенные или поврежденные детали.
- Замените линзы фильтра или лицевые экраны, если они потрескались или поцарапались, чтобы предотвратить повреждение глаз пользователя.

Оголовье может вызвать аллергию у чувствительных людей.

Рабочая температура оптоэлектронного фильтра составляет от -5°C до +55°C.

Оптоэлектронный фильтр в маске не является водонепроницаемым и не будет работать должным образом, если он соприкасался с водой.

Данный товар не требует специальной упаковки для транспортировки.

Если уровни воздействия не совпадают на линзе/фильтре и оправе, то самый низкий уровень следует отнести к защитному средству в сборе.

Защита, соответствующая кодовым номерам/буквам 7, 9, CH, обеспечивается комплектным протектором только в том случае, если соответствующие символы на линзе и оправе совпадают.

Обслуживание :

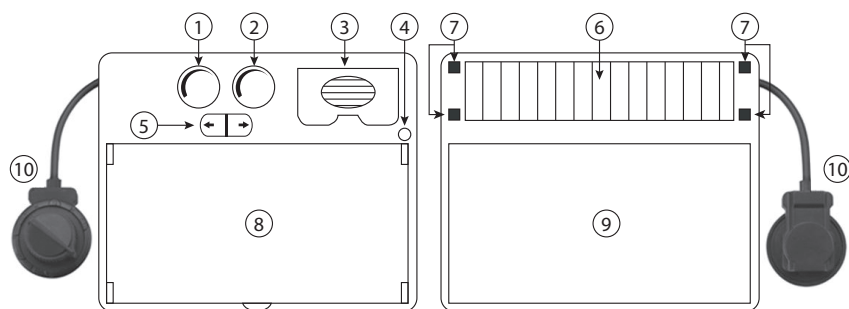
- Во избежание повреждения фильтра или лицевых щитов не кладите тяжелые предметы или инструменты на лицевую панель или в нее.
- Температура хранения масок от -10°C до +60°C.
- Очищайте оптоэлектронный фильтр с помощью чистой хлопчатобумажной или специальной ткани для линз.
- Регулярно очищайте и меняйте защитные экраны.
- Очищайте маску изнутри и снаружи нейтральным моющим средством - дезинфицирующим средством. Не используйте растворители.
- Следите за тем, чтобы датчики и ячейка не были забиты пылью или мусором.
- Мы рекомендуем использовать маску и козырьки в течение 5 лет. Продолжительность использования зависит от различных факторов, таких как тип использования, очистка, хранение и техническое обслуживание.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Убедитесь, что маска в хорошем состоянии и отрегулируйте обхват обруча.
- Проверьте правильное положение и состояние защитных экранов и фильтра. При наличии аномалии, приведите маску в исправное состояние.
- Убедитесь, что датчика и элемент не покрыты пылью или налетом.
- Убедитесь, что защитные пленки с внутреннего и внешнего экрана были отклеены.
- Убедитесь, что уровень защиты соответствует применяемому методу сварки. Чтобы помочь вам в вашем выборе смотрите таблицу «Методы сварки».

ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Оптоэлектронная маска GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR мгновенно переходит в затемненное состояние при поджиге дуги и возвращает в исходное состояние как только дуга затухает.



1. Потенциометр «Sensitivity»
2. Потенциометр «Delay»
3. Гнездо для литиевой батареи (CR2032 x2)
4. Индикатор сигнализации низкого уровня заряда
5. Переключатель тонировки 4-8/8-12
6. Солнечный элемент
7. Датчики
8. Защитный экран
9. Фильтр
10. Потенциометр «Сварка-Шлифовка»

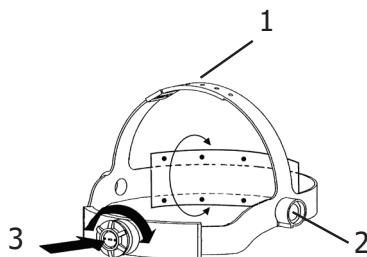
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Маска может быть использована для всех методов сварки кроме Ацетилено-кислородной, лазерной и газовой сварки.
- Внешний и внутренний защитные экраны должны быть систематически помещены по обе стороны фильтра. Отсутствие экрана может вызвать непоправимый ущерб и опасность для вашей безопасности.

Светлый	2
Темный	4-8/8-12
Размеры фильтра	110 x 90 x 8 мм
Время реагирования	0,05 мс
Питание	солнечная энергия + батарейки (CR2032 x2)
Вес	540 грамм
Зона обзора	100 x 49 мм
Области применения	MMA 5>400 A / TIG 5>300 A / MIG-MAG 5>400 A
Гарантия	2 годы
Температура использования	-5°C / + 55°C
Температура хранения	-10°C / + 60°C

НАСТРОЙКА ГОЛОВНОГО ОБРУЧА

Маска GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR оснащена обручем который сварщик может подогнать по 4 параметрам: высота (1), наклон (2) и продольная посадка (3).



УХОД / ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Дата / Срок годности: Нет срока годности, но перед каждым использованием состояние вашей маски GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR должно быть проверено.
- Маска GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR не должна падать на пол.
- Протирайте оптоэлектронный фильтр ватой или специальной тканью для объективов.

ЗАМЕНА БАТАРЕИ МАСКИ

Оптоэлектронный фильтр работает на 1 литиевой батарейке 3В (CR2032*2).

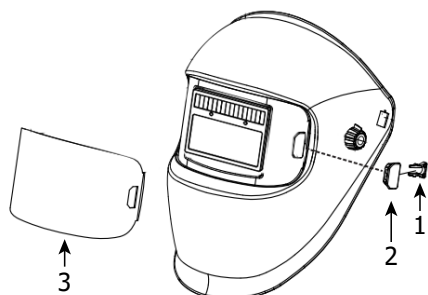
Для замены батареек, следуйте перечисленным ниже указаниям:

- Потяните за крышку и достаньте батарейку.
- Поместите новую батарейку в ее гнездо. Полярность «+» должна быть на видимой части батарейки.
- Закройте крышку.
- Советуется заменять батарейку раз в год.

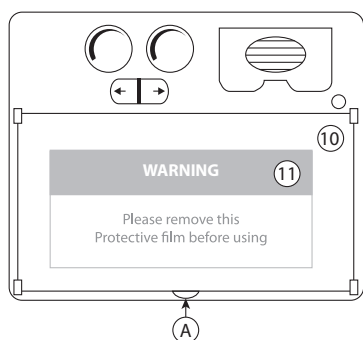
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Использованные литиевые батарейки должны быть отданы на переработку. Батарейки относятся к категории опасных отходов.
- Не выбрасывать в мусоропровод, а поместить в специальный сборник для использованных батареек.



ЗАМЕНА ВНЕШНЕГО ЗАЩИТНОГО ЭКРАНА (045781)


1. Отстегните 2 пластиковых зажима на внутренней стороне маски (1).
2. Снимите 2 опоры экрана (2), доступные с внешней стороны маски.
3. Снимите защитный экран.
4. Установите новый лицевой щиток, не забыв предварительно снять защитную пленку. Эту пленку нельзя удалить, когда лицевой щиток уже установлен в маске.
5. Установите на место 2 кронштейна и 2 зажима, чтобы зафиксировать новый экран.

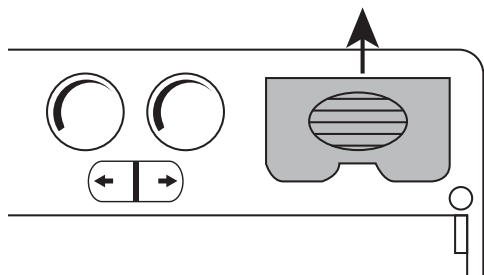
ЗАМЕНА ВНУТРЕННЕГО ЗАЩИТНОГО ЭКРАНА (077621)


Чтобы заменить внутреннюю крышку (10), сдвиньте ее вниз, положив палец на точку (А).

При замене не забудьте предварительно снять защитную пленку (11).

ЗАМЕНА БАТАРЕЙ

В оптико-электронном фильтре используются 2 литиевые батареи (CR2032) напряжением 3 В. Если загорается красный светодиод «Сигнал низкого заряда» (4), необходимо заменить 2 батареи.



- Нажмите и потяните крышку, чтобы снять ее.
- Извлеките старые батарейки.
- Установите новые батарейки в батарейный отсек. Полярность «+» должна оставаться видимой.
- Установите крышку на место.
- Индикатор «Сигнал низкого заряда батареи» (4) должен оставаться выключенным.
- Мы рекомендуем заменять обе батареи раз в год.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ :

- Утилизируйте использованные литиевые батареи. В Европе батарейки считаются опасными отходами.
- Не выбрасывайте их в мусорный бак, только в контейнеры для отработанных батареек.

НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Оптоэлектронный фильтр не работает	Активируйте солнечный заряд, выставив элемент на свет в течение 20 - 30 минут.
Фильтр остается темного оттенка, когда нет дуги или когда дуга затухла	Проверьте датчики и почистите их при надобности.
Бесконтрольное переключение и мигание: <i>Фильтр самопроизвольно переходит в светлое и темное состояние во время сварки</i>	Убедитесь, что датчики находятся в направлении электрической дуги и между ними нет препятствий.
Боковые части фильтра светлее, чем центральная зона.	Это естественная особенность ЖК-экранов. Этот симптом не опасен для глаз. Тем не менее, для максимального комфорта постарайтесь сохранять угол поля зрения около 90°

СТИКЕР ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Этот стикер находится внутри сварочной маски. Очень важно, чтобы пользователь знал значение символов техники безопасности. Номера в списке соответствуют номерам картинок.



Легенда :

А. Внимание! Предупреждаем! Существует различные вероятности риска, как указано на символах.

1. Внимательно прочитайте инструкции перед использованием инструмента или сваркой.

2. Не снимать предупреждающий стикер и не закрашивать его.

3. Соблюдайте указания по настройке и уходу за фильтром, защитными экранами, обруча и шлема.

4. Внимательно проверяйте маску и ее фильтр ИК/УФ . Немедленно заменяйте изношенные или поврежденные детали. Потресканные, поцарапанные фильтрующие стекла и защитные экраны значительно снижают уровень защиты. Немедленно замените их чтобы не повредить глаза.

5. Внимание! Если фильтр ИК/УФ не затемняется при сварке или резке немедленно остановитесь. (Посмотрите в инструкции по использованию)

6. Излучения дуги могут обжечь глаза и кожу.

6.1. Используйте сварочную маску с фильтрацией или с соответствующим затемнением. Носите защитную одежду в полном составе.

6.2. Маска, фильтр и защитные экраны не гарантируют стопроцентную защиту от сильных ударов, взрывных механизмов или коррозионных жидкостей. Не проводите сварочных работ и работ по резке в таких условиях.

6.3. Не варите и не режете над головой с этой маской.

7. Держите голову на расстоянии от задымленной зоны. Используйте принудительную вентиляцию или систему локальной вытяжки для удаления дыма.

8. Оксиацетиленовая, лазерная или газовая сварка-резка не разрешены для этой маски.

VEILIGHEIDSBEBELEN

Deze gebruikershandleiding bevat informatie over de werking van de apparatuur en de te volgen voorzorgsmaatregelen voor de veiligheid van de gebruiker.

Lees het voor het eerste gebruik zorgvuldig door en bewaar het op een veilige plaats voor toekomstige referentie.



Deze instructies moeten worden gelezen en begrepen vóór elke handeling. Wijzigingen of onderhoud die niet in de handleiding zijn aangegeven, mogen niet worden uitgevoerd.

Schade aan personen of eigendommen veroorzaakt door gebruik dat niet in overeenstemming is met de instructies in deze handleiding, is niet ten laste van de fabrikant. In het geval van een probleem of onzekerheid, raadpleeg een gekwalificeerd persoon om het product correct te behandelen.

Deze apparatuur is uitsluitend bedoeld voor de bescherming van de ogen tegen ultraviolette infraroodstraling (UV /IR), gloeiende uitsteeksels en vonken die worden veroorzaakt tijdens las- en snijwerkzaamheden.

Kijk nooit direct naar lasbogen zonder oogbescherming wanneer de lasboog wordt geïnitieerd. Als u dit niet doet, kan dit een pijnlijke ontsteking van het hoornvlies veroorzaken en mogelijk onomkeerbare schade aan de lens, wat kan leiden tot cataracten.



Kijk uit! Gevaar voor letsel als een persoon met een masker en een veiligheidsbril wordt geraakt door deeltjes die met hoge snelheid worden geworpen.

Het masker, het filter en de schilden garanderen geen onbeperkte bescherming tegen grote schokken of stoten, explosieve mechanismen of bijtende vloeistoffen. Vermijd lassen of snijden in deze zware omstandigheden.

Las of snijdt niet boven zijn hoofd met dit masker.

Ga met zijn gezicht weg van het rokerige gebied. Gebruik geforceerde ventilatie of plaatselijke afzuiging om de rook te verwijderen.

Oxyacetyleen, laser- of gaslassen en -snijden is met dit masker niet toegestaan.

Voor elk gebruik :

- Controleer het masker en zijn UV/IR-filter zorgvuldig.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen onmiddellijk.
- Vervang filterlenzen of gelaatsschermen als ze gebarsten of bekrast zijn om schade aan de ogen van de gebruiker te voorkomen.

De hoofdband kan mogelijk allergieën veroorzaken bij gevoelige personen.

De bedrijfstemperaturen van de opto-elektronische filter zijn van -5°C tot +55°C.

Het opto-elektronische filter in het masker is niet waterdicht en werkt niet goed als het in contact is geweest met water.

Dit product vereist geen speciale verpakking voor transport.

Als de impactniveaus niet overeenkomen op de lens/het filter en het frame, moet het laagste niveau worden toegeschreven aan de volledige beschermer.

Bescherming die overeenkomt met codenummers/letters 7, 9, CH wordt alleen geboden door de volledige beschermer als de respectieve symbolen identiek zijn op de lens en het montuur.

Onderhoud :

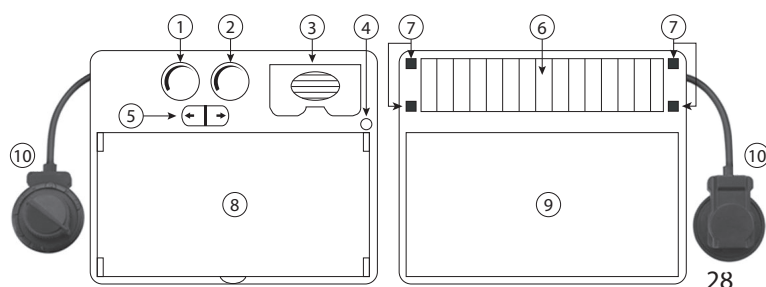
- Plaats geen zware voorwerpen of gereedschap op of in het gelaatstuk om schade aan het filter of de gelaatsschermen te voorkomen.
- De opslagtemperatuur van het masker varieert van -10°C tot +60°C.
- Reinig het Optoelektronische filter met een schoon katoenen of speciaal lensdoekje.
- Reinig en vervang de schermen regelmatig.
- Reinig de binnen- en buitenkant van het masker met een neutraal reinigingsmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen.
- Zorg ervoor dat de sensoren en de cel niet worden gehinderd door stof of vuil.
- Wij raden u aan het masker en de vizieren 5 jaar lang te gebruiken. De gebruiksduur is afhankelijk van verschillende factoren zoals type gebruik, reiniging, opslag en onderhoud.

VOOR GEBRUIK

- Controleer de goede staat van de lashelm
- De instellingen van de hoofdband.
- Controleer de juiste positie en de toestand van het spatglas en het filter. In geval van een afwijking, gelieve eerst het defect (laten) herstellen.
- Controleer of de detectoren en de cel niet verstopt of bedekt zijn door stof of vuil.
- Controleer of het beschermfolie van de buitenste en binnenste van het spatglas verwijderd is.
- Controleer of het beschermingsniveau overeenstemt met de lastechniek. Om u te helpen bij uw keuze, kijk in de « lastechnieken » tabel.

WERKING

Bij boogontsluiting schakelt de opto-elektronische lashelm GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR direct over van de heldere naar de donkere tint. Hij schakelt terug naar de heldere tint bij afwezigheid van de lasboog.



1. Draaiknop «Sensitivity»
2. Draaiknop «Delay»
3. Sleuf voor lithiumbatterij (CR2032 x2)
4. Alarmlampje voor lage lading
5. Tint schakelaar 4-8/8-12
6. Zonnecel
7. Licht sensor
8. Beschermend scherm
9. Opto-elektronische filter
10. Draaiknop «Lassen-Grind»

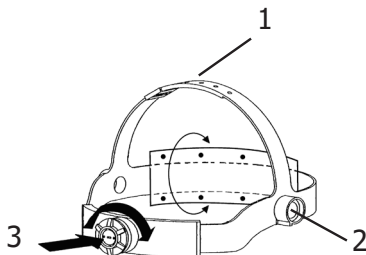
VOORZORGSMAATREGELEN

- Het masker is geschikt voor alle lastechnieken behalve autogeen lassen, laserlassen of spuitpistool.
- Een extern en intern spatglas dienen systematisch geplaatst te worden aan beide kanten van de filter. Afwezigheid van spatglas kan ernstig en blijvend letsel veroorzaken en een gevaar vormen voor uw veiligheid.

Heldere tint	2
Donkere tint	4-8/8-12
Afmetingen van de filter	110 x 90 x 8 mm
Reactietijd	0,05 ms
Stroomvoorziening	zonne-energie + batterijen (CR2032 x2)
Gewicht	540 g
Gezichtsveld	100 x 49 mm
Te gebruiken voor	MMA 5>400 A / TIG 5>300 A / MIG-MAG 5>400 A
Garantie	2 jaren
Gebruikstemperatuur	-5°C / + 55°C
Bewaartemperatuur	-10°C / + 60°C

INSTELLING HOOFDBAND

De GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR lashelm is uitgerust met een hoofdband die aan de lasser 3 instellingen biedt : hoogte (1), kantel-hoek (2) en verstelling in lengterichting (3).


ONDERHOUD

- Houdbaarheidsdatum: Er is geen houdbaarheidsdatum voor dit product, maar voor elk gebruik moet de conditie van je GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR masker worden gecontroleerd.
- Het GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR masker mag niet vallen.
- Gebruik geen gereedschap om onderdelen van het masker of het filter te verwijderen, omdat dit schade kan veroorzaken die kan leiden tot letsel of het vervallen van de garantie.

DE BATTERIJ VAN HET MASKER VERVERGEN

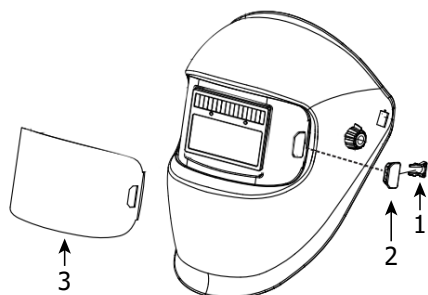
Het opto-elektronische filter gebruikt 1 lithiumbatterij van 3 V (CR2032*2).

Volg de onderstaande instructies voor het vervangen van batterijen:

- Trek aan het klepje en verwijder vervolgens de batterij.
- Plaats de nieuwe batterij terug in de behuizing. De "+" polariteit moet zichtbaar blijven.
- Plaats het deksel terug.
- Het wordt aanbevolen om de batterij eenmaal per jaar te vervangen.

WAARSCHUWING:

- Recycle gebruikte lithiumbatterijen. Batterijen worden in Europa beschouwd als gevaarlijk afval.
- Niet in de prullenbak gooien, alleen in de inzamelbakken voor gebruikte batterijen deponeren.


VERVANGEN VAN HET EXTERNE SPATGLAS (045781)


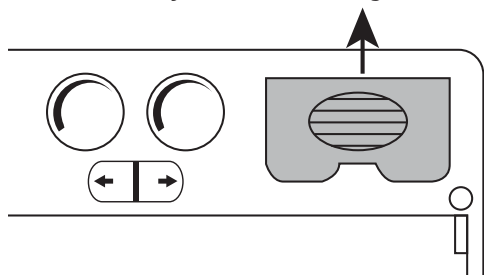
1. Maak de 2 plastic clips aan de binnenkant van het masker los (1).
2. Verwijder de 2 schermsteunen (2) die toegankelijk zijn vanaf de buitenkant van het masker.
3. Verwijder de schermbescherming.
4. Plaats het nieuwe gelaatsscherm en vergeet niet de beschermfolie vooraf te verwijderen. Deze folie kan niet worden verwijderd als het gelaatsscherm al in het masker is geplaatst.
5. Plaats de 2 beugels en 2 clips terug om het nieuwe scherm vast te zetten.

VERVANGEN VAN HET INTERNE SPATGLAS (077621)


Om de binnenste afdekking (10) te vervangen, schuift u deze naar beneden en legt u een vinger op punt (A).
Vergeet niet de beschermfolie (11) van tevoren te verwijderen.

BATTERIJEN VERVANGEN

Het opto-elektronische filter werkt op 2 x 3V lithiumbatterijen (CR2032). Als de rode LED "Low charge alarm" (4) gaat branden, moeten de 2 batterijen worden vervangen.



- Druk op het klepje en trek eraan om het te verwijderen.
- Verwijder de oude batterijen.
- Plaats de nieuwe batterijen terug in het batterijvak. De "+" polariteit moet zichtbaar blijven.
- Plaats het klepje terug.
- De indicator "alarm batterij bijna leeg" (4) moet nu uit blijven.
- We raden aan beide batterijen eenmaal per jaar te vervangen.

WAARSCHUWING :

- Recycle gebruikte lithiumbatterijen. Batterijen worden in Europa beschouwd als gevaarlijk afval.
- Gooi ze niet in de vuilnisbak, maar alleen in verzamelbakken voor gebruikte batterijen.

AFWIJKINGEN EN OPLOSSINGEN

Het filter werkt niet	Activeer de zonnecel door deze gedurende 20 tot 30 minuten.
Het filter blijft donker bij afwezigheid van de vlamboog.	Controleer de detectoren et maak deze indien nodig schoon.
Ongecontroleerde schakeling en flikkering: De filter schakelt van heldere naar donkere tint tijdens het lassen	Controleer of de detectoren zonder belemmeringen in de as van vlamboog staan.
De zijkanten zijn helderder dan de centrale zone van de filter	Dit is een natuurlijke eigenschap van LCD-schermen, dit symptoom is niet gevaarlijk voor de ogen. Houd echter voor maximaal comfort een hoek van 90° aan.

VEILIGHEIDSLABEL

Dit label wordt weergegeven aan de binnenkant van de lashelm. Het is belangrijk dat de gebruiker de betekenis van veiligheidssymbolen begrijpt. De nummers van de lijst corresponderen met de nummers van de afbeeldingen.



Legenda :

A. Let op! Pas op! Er bestaan potentiële gevaren, zoals aangegeven door de verschillende symbolen.

1. Lees aandachtig de instructies door voor het gebruik van deze uitrusting of het lassen.
2. Het waarschuwingsticker niet verwijderen en er niet overheen schilderen.
3. Volg nauwkeurig de instructies op voor het instellen en het onderhoud van het filter, de schermen, de hoofdband en de bivakmuts.
4. Inspecteer voorzichtig en nauwkeurig de lashelm en het UV / IR-filter. Vervang onmiddellijk versleten of beschadigde onderdelen. Gebarsten of bekraste filterglazen of schermen verminderen beduidend de bescherming . Vervang ze onmiddellijk om schade aan uw ogen te voorkomen.
5. Waarschuwing : indien de UV-filter / IR is niet donker wordt tijdens het lassen of snijden, onmiddellijk stoppen. (Raadpleeg de handleiding)
6. De straling van de lasboog kan ogen verbranden en verwondingen aan de huid veroorzaken.
- 6.1. Gebruik een lashelm met de juiste filtratie of bescherming. Draag volledig beschermende kleding.
- 6.2. De lashelm, het filter en de schermen kunnen geen onbeperkte bescherming garanderen tegen schokken of zware stoten, explosieve mechanismen of corrosieve vloeistoffen . Vermijd het lassen of snijden in ruwe of niet geschikte omgevingen.
- 6.3. Niet lassen of snijden boven uw hoofd met deze lashelm.
7. Blijf met uw hoofd ver van de rook zone. Gebruik een constante ventilatie of een plaatselijk afzuigstelsel voor het verwijderen van de rook.
8. Autogeen lassen of snijden met deze lashelm is niet toegestaan.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Questo manuale d'uso include istruzioni sul funzionamento dell'apparecchiatura e le precauzioni da seguire per la sicurezza dell'utente.

Si prega di leggerlo attentamente prima del primo utilizzo e di conservarlo in un luogo sicuro per riferimento futuro.



Queste istruzioni devono essere lette e comprese prima di qualsiasi operazione. Qualsiasi modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata.

Eventuali danni a persone o cose causati da un uso non conforme alle istruzioni del presente manuale non sono a carico del produttore. In caso di problemi o incertezze, consultare una persona qualificata per gestire correttamente il prodotto.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla protezione degli occhi contro le radiazioni ultraviolette infrarosse (UV / IR), le proiezioni incandescenti e le scintille provocate durante le operazioni di saldatura e taglio.

Non guardare mai direttamente gli archi di saldatura senza protezione per gli occhi quando l'arco viene innescato. In caso contrario, si possono verificare dolorose infiammazioni della cornea e danni potenzialmente irreversibili al cristallino che possono provocare cataratte.



Attenzione! Pericolo di lesioni se una persona che indossa una maschera e occhiali viene colpita da particelle lanciate ad alta velocità.

La maschera, il filtro e gli schermi non garantiscono una protezione illimitata contro urti o impatti importanti, meccanismi esplosivi o liquidi corrosivi. Evitare la saldatura o il taglio in questi ambienti difficili.

Non saldare o tagliare sopra la testa con questa maschera.

Allontana la sua faccia dalla zona fumosa. Utilizzare la ventilazione forzata o lo scarico locale per rimuovere i fumi.

Con questa maschera non è consentita la saldatura e il taglio con ossi-acetilene, laser o gas.

Prima di ogni utilizzo :

- Ispezionare attentamente la maschera e il suo filtro UV/IR.
- Sostituire immediatamente le parti usurate o danneggiate.
- Sostituire le lenti del filtro o gli schermi facciali se sono incrinati o graffiati per evitare danni agli occhi dell'utente.

La fascia per la testa può potenzialmente causare allergie in individui sensibili.

Le temperature di esercizio del filtro optoelettronico sono da -5°C a +55°C.

Il filtro optoelettronico nella maschera non è impermeabile e non funziona correttamente se è stato a contatto con l'acqua.

Questo prodotto non necessita di alcun imballaggio speciale per il trasporto.

Se i livelli di impatto non corrispondono sulla lente/filtro e sulla montatura, il livello più basso deve essere attribuito alla protezione completa.

La protezione corrispondente ai numeri di codice/lettere 7, 9, CH è fornita dalla protezione completa solo se i rispettivi simboli sono identici sulla lente e sulla montatura.

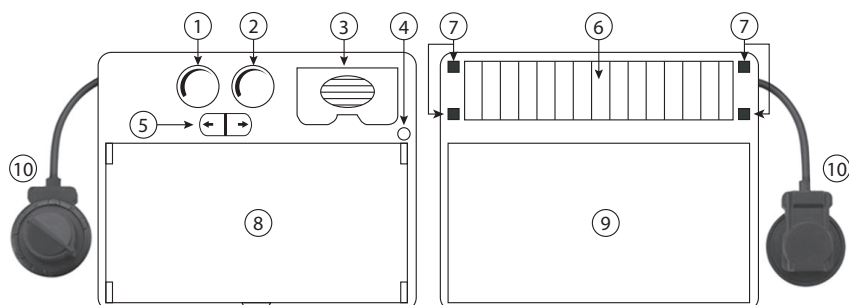
- Manutenzione :
- Non posizionare oggetti o utensili pesanti sul o nel facciale per evitare di danneggiare il filtro o le schermature facciali.
- Le temperature di stoccaggio della maschera vanno da -10°C a +60°C.
- Pulire il filtro optoelettronico con un panno di cotone pulito o un panno speciale per lenti.
- Pulire e cambiare regolarmente gli schermi di protezione.
- Pulire l'interno e l'esterno della maschera con un detergente neutro-disinfettante. Non usare solventi.
- Assicurarsi che i sensori e la cella non siano ostruiti da polvere o detriti.
- Si consiglia di utilizzare la maschera e le visiere per 5 anni. La durata di utilizzo dipende da vari fattori quali il tipo di utilizzo, la pulizia, lo stoccaggio e la manutenzione.

PRIMA DELL'USO

- Verificare il buono stato generale della maschera, le regolazioni della crociera.
- Verificare il buon posizionamento e lo stato degli schermi di protezione e del filtro. In caso di anomalia, procedere alla sua rimessa in buono stato.
- Verificare che i rilevatori e la cellula non siano otturati da polveri o da detriti.
- Verificare che le pellicole protettive vengano rimosse dagli schermi di protezione esterna ed interna.
- Verificate se il livello di protezione corrisponde ai metodi di saldatura impiegati. Per aiutarvi nella vostra scelta, basatevi sulla tabella «Metodi di saldatura».

FUNZIONAMENTO

La maschera optoelettronica GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR cambia istantaneamente dallo stato chiaro a quello scuro all'innesco dell'arco, e ritorna allo stato chiaro quando l'arco si spegne.



1. Potenziometro «Sensitivity» sensibilità
2. Potenziometro «Delay» ritardo
3. Emplacement piles lithium (CR2032 x2)
4. Spia di allarme di bassa carica
5. Interruttore tinta 4-8/8-12
6. Cellula solare
7. Rilevatori
8. Schermo di protezione
9. Filtro
10. Potenziometro «Saldatura/Molatura»

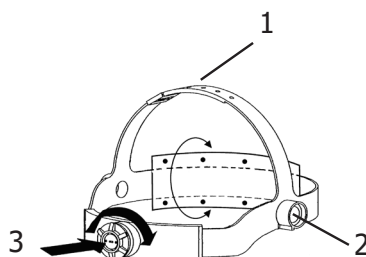
PRECAUZIONI

- La maschera è utilizzabile per tutti i tipi di saldatura eccetto la saldatura ossiacetilenica, la saldatura laser e a gas.
- Uno schermo di protezione esterno e interno deve essere posizionato sistematicamente da una parte e dall'altra del filtro. L'assenza dello schermo può causare dei danni irreversibili e un pericolo per la vostra sicurezza.

Tinta chiara	2
Tinta scura	4-8/8-12
Dimensione del filtro	110 x 90 x 8 mm
Tempo di reazione	0,05 ms
Alimentazione	solare + batterie (CR2032 x2)
Peso	540 g
Campo visivo	100 x 49 mm
Campo di applicazione	MMA 5>400 A / TIG 5>300 A / MIG-MAG 5>400 A
Garanzia	2 anni
Temperatura d'utilizzo	-5°C / + 55°C
Temperatura di stoccaggio	-10°C / + 60°C

REGOLAZIONE CROCIERA

La maschera GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR è dotata di una crociera che offre 3 regolazioni al saldatore : altezza (1), inclinazione (2) e regolazione longitudinale (3).



MANUTENZIONE

- Data di scadenza: Non esiste una data di scadenza per questo prodotto, ma prima di ogni utilizzo è necessario controllare le condizioni della maschera GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR.
- La maschera GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR non deve cadere.
- Non utilizzare strumenti per rimuovere parti della maschera o del filtro, in quanto ciò potrebbe causare danni che potrebbero causare lesioni o invalidare la garanzia.

SOSTITUIRE LA BATTERIA DELLA MASCHERA

Il filtro optoelettronico utilizza una batteria al litio da 3 V (CR2032*2).

Per sostituire le batterie, seguire le istruzioni riportate di seguito:

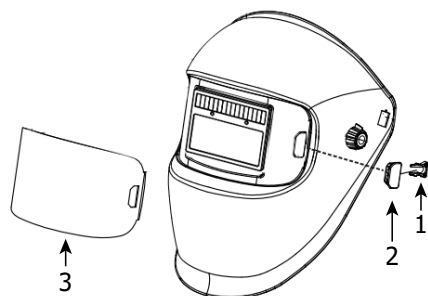
- Tirare il coperchio del vano batteria e rimuovere la batteria.
- Inserire la nuova batteria nell'alloggiamento. La polarità deve rimanere visibile.
- Richiudere il coperchio.
- Si consiglia di sostituire la batteria una volta all'anno.

AVVERTENZA:

- Riciclare le batterie al litio usate. Le batterie sono considerate rifiuti pericolosi in Europa.
- Non gettarle nella spazzatura; smaltirle solo negli appositi contenitori per la raccolta delle batterie usate.



SOSTITUZIONE DELLO SCHERMO DI PROTEZIONE ESTERNO (045781)



1. Sganciare i 2 fermi di plastica all'interno della maschera (1).
2. Rimuovere i 2 supporti dello schermo (2) accessibili dall'esterno della maschera.
3. Rimuovere la protezione dello schermo.
4. Montare il nuovo schermo facciale, ricordandosi di rimuovere preventivamente la pellicola protettiva. Questa pellicola non può essere rimossa quando il facciale è già posizionato nella maschera.
5. Riposizionare le 2 staffe e le 2 clip per bloccare il nuovo schermo in posizione.

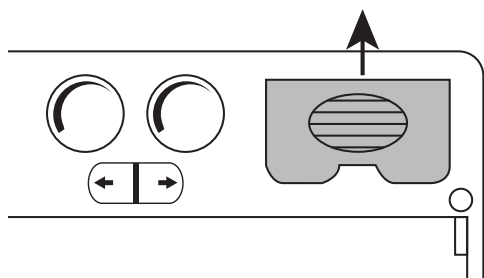
SOSTITUZIONE DELLO SCHERMO DI PROTEZIONE INTERNO (077621)



Per sostituire il coperchio interno (10), farlo scorrere verso il basso, appoggiando un dito sul punto (A). Durante la sostituzione, ricordarsi di rimuovere preventivamente la pellicola protettiva (11).

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Il filtro optoelettronico utilizza 2 batterie al litio da 3 V (CR2032). Quando si accende il LED rosso "Low charge alarm" (4), è necessario sostituire le 2 batterie.



- Premere e tirare il coperchio per rimuoverlo.
- Rimuovere le vecchie batterie.
- Sostituire le nuove batterie nell'apposito vano. La polarità "+" deve rimanere visibile.
- Riposizionare il coperchio.
- L'indicatore di "allarme batteria scarica" (4) deve rimanere spento.
- Si consiglia di sostituire entrambe le batterie una volta all'anno.

AVVERTENZA :

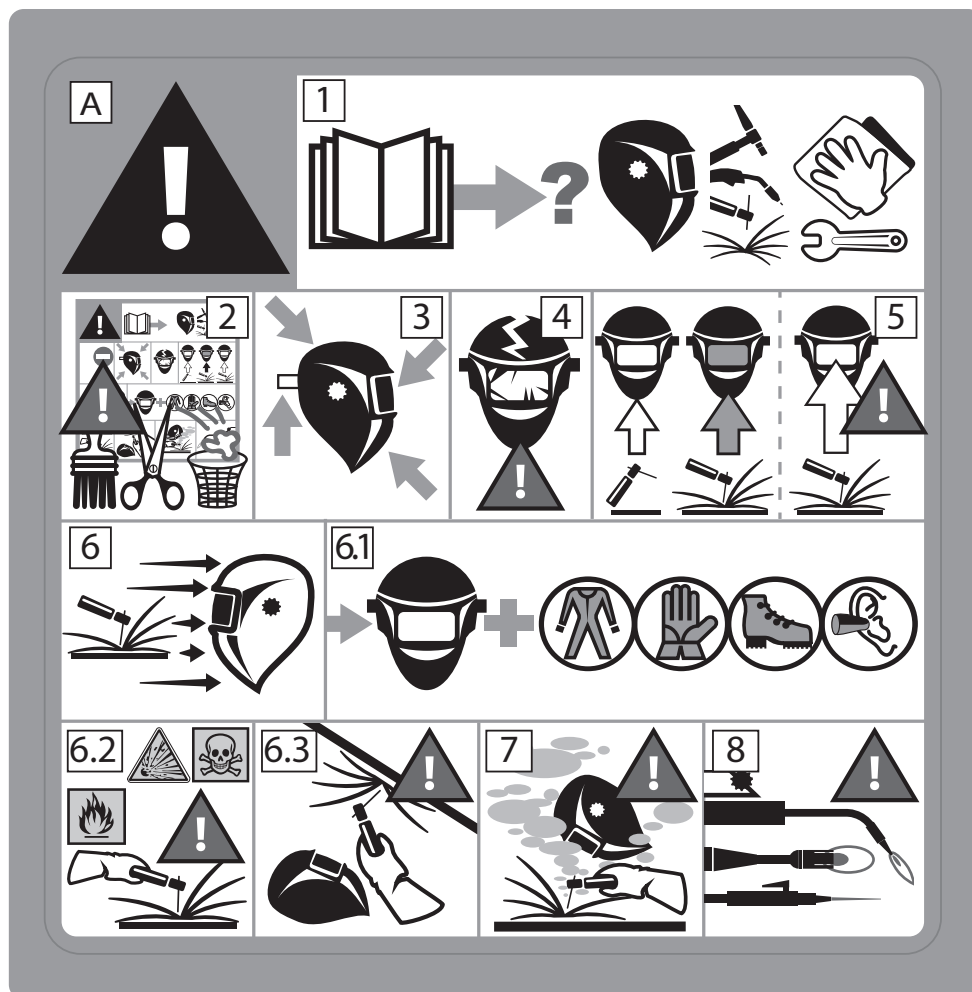
- Riciclare le batterie al litio usate. Le batterie sono considerate rifiuti pericolosi in Europa.
- Non smaltirle nella spazzatura, ma solo nei contenitori per la raccolta delle batterie usate.

ANOMALIE E RIMEDI

Il filtro optoelettronico non funziona	Attivare la ricarica solare esponendo la cellula alla luce per 20 - 30 minuti
Il filtro optoelettronico rimane in tinta scura quando non c'è arco o quando l'arco si spegne	Controllare i rilevatori e pulire se necessario.
Commutazione incontrollata e scintillio: Il filtro passa sulla tinta chiara e scura durante la fase di saldatura	Verificare che i rilevatori siano posizionati bene nell'asse dell'arco elettrico, senza ostacoli.
I lati sono più chiari della zona centrale del filtro optoelettronico	È una caratteristica naturale degli schermi LCD, questo sintomo non è pericoloso per gli occhi. Tuttavia per un massimo confort, cercate di mantenere un angolo di visibilità vicino a 90°

ETICHETTA DI SICUREZZA

Questa etichetta è apposta all'interno della maschera di saldatura. È importante che l'utente capisca il significato dei simboli di sicurezza. I numeri della lista corrispondono ai numeri delle immagini.



Legenda:

A. Attenzione! Fare attenzione! Esistono pericoli possibili, come indicato dai differenti simboli.

1. Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il materiale o prima di saldare.

2. Non ritirare l'etichetta di prevenzione e non dipingere sull'etichetta.

3. Rispettare le istruzioni di regolazione e di manutenzione del filtro, degli schermi, della fascia regolabile e del passamontagna.

4. Ispezionare accuratamente la maschera e il suo vetro UV/IR. Sostituire immediatamente le parti usate o danneggiate. Se fessurati o rigati i vetri di protezione o gli schermi

hanno il livello di protezione seriamente ridotto. Sostituire immediatamente per evitare di danneggiare gli occhi.

5. Attenzione, se il filtro UV/ IR non si oscura in saldatura o taglio, fermarsi immediatamente. (Consultare il manuale d'uso)

6. L'irradiazione dell'arco può provocare bruciature agli occhi e sulla pelle.

6.1. Usare una maschera di saldatura con filtro e opacità adatti e corretti.. Portare vestiti di protezione completi.

6.2. La maschera Le masque, le filtre et les écrans de garde ne garantissent pas une protection illimitée contre des chocs ou des impacts importants, des mécanismes explosifs ou liquides corrosifs. Evitare la saldatura o il taglio in ambienti difficili.

6.3. Non saldare o tagliare al di sopra della testa con questa maschera.

7. Allontanare la testa dalle zone fumose. Usare la ventilazione forzata o un sistema locale di aspirazione per eliminare i fumi.

8. La saldatura-taglio ossiacetilene, laser o gas non è autorizzata con questa maschera.

MARQUAGE DU FILTRE / FILTER MARKING / FILTERKENNZEICHNUNG / MARCADO DEL FILTRO / МАРКИРОВКА ФИЛЬТРА / MARCATURA DEL FILTRO

Chaque filtre optoelectronique possède un marquage conforme à la norme EN ISO 16321-2 / Each optoelectronic filter is stamped in accordance with standard EN ISO 16321-2 / Beide optoelektronischen Filter haben eine Kennzeichnung richtlinienkonform mit der Norm EN ISO 16321-2. / Cada filtro optoelectrónico posee un marcado conforme a la norma EN ISO 16321-2. / Каждый оптоэлектронный фильтр отмечен маркировкой соответствия норме EN ISO 16321-2. / Ogni filtro optoelettronico ha una marcatura conforme alla norma EN ISO 16321-2.

Mode Manual Shade

		16321	WWH	W	2	/4-8	/8-12	V3	CE
FR	Numéro de la présente norme								
EN	Number of standard								
DE	Normung								
ES	Número de la presente norma								
RU	Номер нормы								
NL	Normnummer								
IT	Numero della presente norma								
FR	Identification du fabricant								
EN	Manufacturer identification								
DE	Kennung des Herstellers								
ES	Identificación del fabricante								
RU	Маркировка производителя								
NL	Identificatie van de fabrikant								
IT	Identificazione del fabbricante								
FR	Filtre prévu pour le soudage								
EN	Filter for welding								
DE	Filter zum Schweißen								
ES	Filtro para soldadura								
RU	Фильтр для сварки								
NL	Filter voor lassen								
IT	Livelli dello stato di chiaro								
FR	Numéro d'échelon à l'état clair								
EN	Light shade number								
DE	Hellstufe								
ES	Número de grado al estado claro								
RU	Номер светлого оттенка								
NL	Niveaunummer bij heldere tint								
IT	Filtro per saldatura								
FR	Plages de protection								
EN	Protection ranges								
DE	Schutzbereiche								
ES	Rangos de protección								
RU	Диапазоны защиты								
NL	Beschermingsbereiken								
IT	Intervalli di protezione								
FR	Classe de dépendance angulaire								
EN	Angular dependency class								
DE	Winkelabhängigkeitsklasse								
ES	Clase de dependencia angular								
RU	Класс угловой зависимости								
NL	Hoekafhankelijkheidsklasse								
IT	Classe di dipendenza angolare								
FR	Conformité Européenne								
EN	European Conformity								
DE	Europäische Konformität								
ES	Conformidad europea								
RU	Соответствие европейским стандартам								
NL	Europese conformiteit								
IT	Conformità europea								

MARQUAGE DES ÉCRANS DE GARDE / GUARD SCREENS MARKING / KENNZEICHNUNG VON SCHUTZGITTERN / MARCADO DE LAS PANTALLAS DE PROTECCIÓN / МАРКИРОВКА ЗАЩИТНЫХ ЭКРАНОВ / MARKERING VAN VEILIGHEIDSSCHERMEN / MARCATURA DI PROTEZIONE SCHERMI

Chaque écran de garde possède un marquage conforme à la norme EN 166 :2001 (écran extérieur) ou EN ISO 16321-1 :2022 (écran intérieur) / Each safety screen is marked in accordance with standard EN 166:2001 (external screen) or EN ISO 16321-1:2022 (internal screen). / Jeder Schutzschirm hat eine Kennzeichnung gemäß EN 166:2001 (Außenschirm) oder EN ISO 16321-1:2022 (Innenschirm). / Cada pantalla de seguridad está marcada conforme a la norma EN 166:2001 (pantalla externa) o EN ISO 16321-1:2022 (pantalla interna). / Каждый защитный экран маркируется в соответствии со стандартом EN 166:2001 (внешний экран) или EN ISO 16321-1:2022 (внутренний экран). / Elk veiligheidsscherm is gemarkeerd in overeenstemming met de norm EN 166:2001 (buitenscherm) of EN ISO 16321-1:2022 (binnenscherm). / Ogni schermo di sicurezza è contrassegnato in conformità alla norma EN 166:2001 (schermo esterno) o EN ISO 16321-1:2022 (schermo interno).

FR Écran de garde extérieure EN External guard screen DE Externes Schutzgitter ES Pantalla de protección externa RU Внешний защитный экран NL Externe beschermkap IT Schermo di protezione esterno	WWH		F
FR Écran de garde intérieure EN Internal guard screen DE Innenschutzgitter ES Pantalla de protección interior RU Внутренний защитный экран NL Binnenste beveiligingsscherm IT Schermo di protezione interno	WWH	1	D
FR Identification du fabricant EN Manufacturer identification DE Kennung des Herstellers ES Identificación del fabricante RU Маркировка производителя NL Identificatie van de fabrikant IT Identificazione del fabbricante			
Classe optique (1 : Travaux continus / 2 : Travaux intermittents / 3 : Travaux occasionnels avec interdiction de port permanent) / Optical class (1: Continuous work / 2: Intermittent work / 3: Occasional work with permanent wearing ban) / Optische Klasse (1: Kontinuierliche Arbeit / 2: Intermittierende Arbeit / 3: Gelegentliche Arbeit mit permanentem Trageverbot) / Clase óptica (1: Trabajo continuo / 2: Trabajo intermitente / 3: Trabajo ocasional con prohibición de uso permanente) / Оптический класс (1: непрерывная работа / 2: прерывистая работа / 3: эпизодическая работа с постоянным запретом на ношение) / Optische klasse (1: Continu werk / 2: Intermittierend werk / 3: Occasioneel werk met permanent draagverbod) / Classe ottica (1: lavoro continuo / 2: lavoro intermittente / 3: lavoro occasionale con divieto di indossare permanentemente)			
FR Protection contre les par les particules lancées à grande vitesse – D : niveau d'impact (80m/s) / F = Impact à faible énergie EN Protection against high speed particles – D = impact level (80m/s) / F = Low energy impact DE Schutz gegen Partikel, die mit hoher Geschwindigkeit geworfen werden – D = Aufprallpegel (80m/s) / F = Auswirkung mit geringer Energie ES Protección contra partículas lanzadas a alta velocidad – D = nivel de impacto (80 m/s) / F = Bajo impacto energético RU Защита от частиц, выбрасываемых на высокой скорости – D = nivel de impacto (80 m/s) / F = Низкое энергетическое воздействие NL Bescherming tegen deeltjes die bij hoge snelheid worden gegooid – D = niveau van de impact (80 m/c) / F = Lage energie-impact IT Protezione contro le particelle lanciate ad alta velocità – D = livello di impatto (80m/s) / F = Basso impatto energetico			

MARQUAGE DU MASQUE DE SOUDAGE / WELDING HELMET MARKING / KENNZEICHNUNG VON SCHWEISSMASKE / MARCADO DEL MARCO DE SOLDADURA / МАРКИРОВКА СВАРОЧНОЙ МАСКИ / MARKERING VAN HET LASMASKER / MARCATURA DELLA MASCHERA DI SALDATURA

Chaque masque de soudage possède un marquage conforme à la norme EN ISO 16321-2 :2021 / Each welding helmet is stamped in accordance with EN ISO 16321-2 :2021 standard / Jede Schweißmaske ist nach der Norm EN ISO 16321-2 :2021 gekennzeichnet. / Cada pantalla está marcada según la norma EN ISO 16321-2 :2021 / Каждая сварочная маска имеет маркировку в соответствии со стандартом EN ISO 16321-2 :2021. / Elk lasmasker is gemarkeerd volgens de norm EN ISO 16321-2 :2021. / Ogni maschera di saldatura è contrassegnata secondo la norma EN ISO 16321-2 :2021.

	16321	WWH	W	15	C	1-S/2-L
FR Référence à la norme EN ISO 16321-2						
EN Reference to EN ISO 16321-2 Standard						
DE Verweis auf die Norm EN ISO 16321-2						
ES Referencia a la norma EN ISO 16321-2						
RU Ссылка на стандарт EN ISO 16321-2						
NL Verwijzing naar norm EN ISO 16321-2						
IT Riferimento alla norma EN ISO 16321-2						
FR Identification du fabricant						
EN Manufacturer identification						
DE Kennung des Herstellers						
ES Identificación del fabricante						
RU Маркировка производителя						
NL Identificatie van de fabrikant						
IT Identificazione del fabbricante						
FR Code des performances de filtration						
EN Filtration performance code						
DE Code für die Filterleistung						
ES Código de rendimiento de filtración						
RU Код эффективности фильтрации						
NL Code filterprestaties						
IT Codice delle prestazioni di filtrazione						
FR Classe de protection maximale						
EN Maximum protection class						
DE Höchste Schutzklasse						
ES Clase de protección máxima						
RU Максимальный класс защиты						
NL Maximale beschermingsklasse						
IT Classe di protezione massima						
FR Niveau d'impact						
EN Impact level						
DE Ebene der Auswirkungen						
ES Nivel de impacto						
RU Уровень воздействия						
NL Impactniveau						
IT Livello di impatto						
FR Tour de tête applicable						
EN Applicable head size						
DE Anwendbare Kopftour						
ES Tamaño de cabeza aplicable						
RU Применимый размер головы						
NL Toepasbare hoofdmaat						
IT Dimensione della testa applicabile						

FR	EN	DE	ES	RU	NL	IT
Performances de filtration	Filtration performance	Filterleistung	Rendimiento de filtración	Эффективность фильтрации	Filterprestaties	Prestazioni di filtrazione
W : Filtre de soudage U : Filtre Ultra-Violet G : Filtre solaire R : Filtre Infra-Rouge	W: Welding filter U: Ultra-violet filter G: Solar filter R: Infrared filter	W: Schweißfilter U: Ultravioletfilter G: Sonnenfilter R: Infra-Rot-Filter	W: Filtro de soldadura U: Filtro ultravioleta G: Filtro solar R: Filtro infrarrojo	W: Сварочный фильтр U: Ультрафиолетовый фильтр G: Солнечный фильтр R: Инфракрасный фильтр	W: Lasfilter U: Ultravioletfilter G: Zonnefilter R: Infraroodfilter	W: Filtro per saldatura U: Filtro ultravioletto G: Filtro solare R: Filtro a infrarossi

FR	EN	DE	ES	RU	NL	IT
Niveaux d'impact	Impact levels	Ebenen der Auswirkungen	Niveles de impacto	Уровни воздействия	Impactniveaus	Livelli di impatto
C : bille de 6mm et 0.86g à 45 m/s D : bille de 6mm et 0.86g à 80 m/s E : bille de 6mm et 0.86g à 120 m/s	C: 6mm ball and 0.86g at 45 m/s D: 6mm ball and 0.86g at 80 m/s E: 6mm ball and 0.86g at 120 m/s	C: 6mm-Kugel und 0.86g bei 45 m/s. D: 6mm-Kugel und 0.86g bei 80 m/s E: 6mm-Kugel und 0.86g bei 120 m/s	C: Bola de 6 mm y 0,86 g a 45 m/s D: Bola de 6 mm y 0,86 g a 80 m/s E: Bola de 6 mm y 0,86 g a 120 m/s	C: 6-миллиметровый шарик и 0,86 г при скорости 45 м/с D: 6-миллиметровый шарик и 0,86 г при скорости 80 м/с E: 6-миллиметровый шарик и 0,86 г при скорости 120 м/с	C: 6mm kogel en 0,86g bij 45 m/s D: 6mm kogel en 0,86g bij 80 m/s E: 6mm kogel en 0,86g bij 120 m/s	C: sfera da 6 mm e 0,86 g a 45 m/s D: sfera da 6 mm e 0,86 g a 80 m/s E: sfera da 6 mm e 0,86 g a 120 m/s

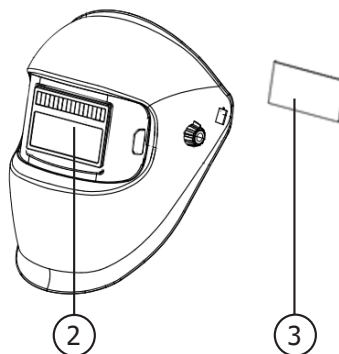
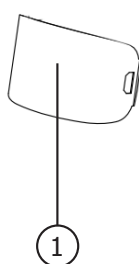
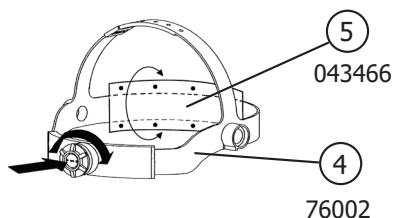
PROCÉDÉ DE SOUDAGE / WELDING PROCESS / SCHWEISSMETHODEN / PROCESO DE SOLDADURA / МЕТОД СВАРКИ / PROCEDIMENTO DI SALDATURA

Procédé soudage / Welding process / Schweißmethoden / proceso de soldadura / метод сварки / procedimento di saldatura	Intensité du courant A																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
MMA	8						9			10		11			12			13			14			
MAG / WAG / МАГ	8								9	10		11			12			13			14			
TIG / WIG / ТИГ	8				9			10		11			12			13								
MIG sur métaux lourds / MIG Heavy metals / MIG-Stahlschweißen / MIG metales pesados / сварка МИГ тяжелых металлов / MIG zware metalen / MIG metalli pesanti	9									10		11			12			13			14			
MIG sur alliages légers / WIG light alloys / MIG Aluschweißen / MIG metales ligeros / сварка МИГ легких сплавов / MIG lichte verbindingen / MIG leghe leggere	10											11		12		13		14						
Gougeage arc air / Arc air gouging / Ther- misches Abschmelzen / Ranurado con arco de aire / воздушно-дуговая строжка / Arc-air gutsen / Scricatura ad arco e aria	10											11		12		13			14		15			
Coupage plasma / Plasma cutting / Plasma-Schnei- den / Corte de plasma / плазменная резка / Plasma snijden / Taglio plasma	9									10	11	12			13									
Soudage au jet plasma / Plasma welding / Plasmaschweißen / Soldadura con chorro de plasma / плазменная сварка / Plasma lassen / Saldatura a getto di plasma	4	5		6		7	8		9	10		11			12									
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
NOTE : L'expression «métaux lourds» couvre les aciers, aciers alliés, le cuivre et ses alliages etc. / The term «heavy metals» covers steels, alloyed steels, copper and its alloys etc. / Der Begriff «Schwermetalle» umfasst Stähle, legierte Stähle, Kupfer und seine Legierungen usw. / El término «metales pesados» abarca los aceros, los aceros aleados, el cobre y sus aleaciones, etc. / Термин «тяжелые металлы» охватывает стали, легированные стали, медь и ее сплавы и др. / De term «zware metalen» omvat staal, gelegeerd staal, koper en zijn legeringen enz / Il termine «metalli pesanti» comprende gli acciai, gli acciai legati, il rame e le sue leghe, ecc.																								

NOTE : L'expression «métaux lourds» couvre les aciers, aciers alliés, le cuivre et ses alliages etc. / The term «heavy metals» covers steels, alloyed steels, copper and its alloys etc. / Der Begriff «Schwermetalle» umfasst Stähle, legierte Stähle, Kupfer und seine Legierungen usw. / El término «metales pesados» abarca los aceros, los aceros aleados, el cobre y sus aleaciones, etc. / Термин «тяжелые металлы» охватывает стали, легированные стали, медь и ее сплавы и др. / De term «zware metalen» omvat staal, gelegeerd staal, koper en zijn legeringen enz. / Il termine «metalli pesanti» comprende gli acciai, gli acciai legati, il rame e le sue leghe, ecc.

PIÈCES DÉTACHÉES / PARTS LIST / ERSATZTEILE / REPUESTOS / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / PARTI DI RICAMBIO

	FR	EN	DE	ES	RU	NL	IT
1	Écran de garde extérieur	Outer protection lens	Äußere Vorsatzscheibe	Pantalla de guardia exterior	Внешний защитный экран	Externe bescherm lens	Schermo di protezione esterna
2	Filtre	Filter	Filter	Filtro	Фильтр	Filter	Filtro
3	Écran de garde intérieur	Inner protection lens	Innere Vorsatzscheibe	Pantalla de guardia interior	Внутренний защитный экран	Interne bescherm lens	Schermo di protezione interna
4	Serre-tête	Headgear	Stimband	Cinta	Обруч	Hoofdband	Crociera
5	Bandeau anti-transpirant	Anti-perspirant headband	Schweißband	Cinta anti transpirante	Лента для пота	Anti-transpiratie hoofdband	fascia anti-traspirante



226 x 106 (x5)
045781
40

103.6 x 54 x 0.5 (x5)
077621

GARANTIE / WARRANTY / GARANTIE / GARANTÍA / ГАРАНТИЯ / GARANTIE / GARANZIA

FR	La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre). La garantie ne couvre pas : • Toutes autres avaries dues au transport. • Présence de grattons : travail sans vitre de protection (écran de garde) • Verres cassés • Les incidents dus à un mauvais usage (chute, démontage). En cas de défaut/panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant : • un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....) • une note explicative de la panne/défaut.
UK	The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour). The warranty does not cover: • Transit damage. • Presence of scrapers: work without protective glass (guard screen) • Damages due to misuse (dropping of equipment, disassembling). • broken glasses In case of failure, return the unit to your distributor together with: • The proof of purchase (receipt etc ...) • A description of the fault reported
DE	Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg). Die Garantie erstreckt sich nicht auf : • Alle anderen Schäden durch den Transport. • Vorhandensein von Kratzern: Arbeiten ohne Schutzglas (Schutzschirm) • Zerbrochene Gläser • Vorfälle durch Missbrauch (Sturz, Demontage). Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvoranschlages durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt GYS ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.
ES	La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra) La garantía no cubre : • Cualquier otro daño debido al transporte. • Presencia de arañazos: trabajo sin cristal de protección (pantalla de protección) • Gafas rotas • Incidentes por mal uso (caída, desmontaje). En caso de fallo, regresen la maquina a su distribuidor, adjuntando: • Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...) • Una nota explicativa del fallo
RU	Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2х лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила). Гарантия не распространяется на : • Любые другие повреждения при транспортировке. • Наличие царапин: работа без защитного стекла (защитный экран) • Разбитые очки • Инциденты, связанные с неправильным использованием (падение, демонтаж). При выходе из строя, обратитесь в пункт покупки аппарата с предъявлением следующих документов: • документ, подтверждающий покупку (с датой): кассовый чек, инвойс.... • описание поломки.
NL	De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon). De garantie dekt niet: • Elke andere schade als gevolg van transport. • Aanwezigheid van krassen: werken zonder beschermend glas (beschermrooster) • Gebroken glazen • Incidenten door verkeerd gebruik (vallen, afbreken). In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met: • Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...). • Een beschrijving van de storing.
IT	La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera). La garanzia non copre : • Eventuali altri danni dovuti al trasporto. • Presenza di graffi: lavoro senza vetro di protezione (schermo di protezione) • Occhiali rotti • Incidenti dovuti ad un uso improprio (caduta, smontaggio). In caso di guasto, rinviare il dispositivo al distributore, allegando: • la prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...) • una nota esplicativa del guasto.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / DECLARATION OF CONFORMITY / KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ / VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

FR WUHAN WELHEL PHOTOELECTRIC CO., LTD, No.6 JIANGXING ROAD, WUHAN, HUBEI, CHINA certifie de sa propre responsabilité que le produit neuf suivant :

- MASQUE GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR

Pour lequel s'applique cette déclaration, est réalisé en conformité avec le règlement suivant :

- Règlement 2016/425, EPI

Et par conséquent, respecte les standards harmonisés :

- EN ISO 16321-2 : 2021

- EN ISO 16321-1 : 2022

- EN 166 : 2001

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant : WUHAN WELHEL PHOTOELECTRIC CO., LTD, No.6 JIANGXING ROAD, WUHAN, HUBEI, CHINA

L'organisme notifié :

ECS EUROPEAN CERTIFICATION SERVICE GMBH - OBERE BAHNSTRASSE 74, 73431 AALEN, GERMANY

(N° d'organisme notifié : 1883)

A effectué les examens UE de type (Module B) et a émis les attestations d'examen UE de type suivantes :

- C1727.3WWH (Cagoule, modèle WH6000)

- C3330.1WWH (Écran de protection extérieur)

L'organisme notifié :

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstraße 56, 12103 BERLIN, GERMANY

(N° d'organisme notifié : 0196)

A effectué les examens UE de type (Module B) et a émis les attestations d'examen UE de type suivantes :

- C7558WWH/R0 (Cellule, modèle WH727)

- C5740WWH/R2 (Écran de protection intérieur)

EN WUHAN WELHEL PHOTOELECTRIC CO., LTD, No.6 JIANGXING ROAD, WUHAN, HUBEI, CHINA certifie de sa propre responsabilité que le produit neuf suivant:

- WELDING HELMET GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR

Pour lequel s'applique this declaration, is réalisé en conformité with le règlement suivant:

- Regulation 2016/425, EPI

Et par conséquent, respecte les standards harmonisés:

- EN ISO 16321-2 : 2021

- EN ISO 16321-1: 2022

- EN 166: 2001

This declaration of conformity is delivered immediately The main responsibility of the manufacturer: WUHAN WELHEL PHOTOELECTRIC CO., LTD, No.6 JIANGXING ROAD, WUHAN, HUBEI, CHINA

The organism notified:

ECS EUROPEAN CERTIFICATION SERVICE GMBH - OBERE BAHNSTRASSE 74, 73431 AALEN, GERMANY

(N° d'organisme notifié : 1883)

A effectué les examens UE de type (Module B) and a émis les attestations d'examen UE de type suivantes:

- C1727.3WWH (Cagoule, model WH6000)

- C3330.1WWH (Exterior Protection Screen)

The organism notified:

DIN CERTCO Society for Conformity Assessment mbH, Alboinstraße 56, 12103 BERLIN, GERMANY

(N° d'organisme notifié : 0196)

A effectué les examens UE de type (Module B) and a émis les attestations d'examen UE de type suivantes:

- C7558WWH/R0 (Cellule, model WH727)

- C5740WWH/R2 (Interior Protection Screen)

DE WUHAN WELHEL PHOTOELECTRIC CO., LTD, No.6 JIANGXING ROAD, WUHAN, HUBEI, CHINA bescheinigt die eigene Verantwortung für das folgende Neuprodukt:

- SCHWEISSHELM GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR

Um diese Erklärung anzuwenden, wird sie mit der folgenden Regelung konform umgesetzt:

- Verordnung 2016/425, EPI

Und deshalb, respektieren Sie die harmonisierten Standards:

- EN ISO 16321-2: 2021

- EN ISO 16321-1: 2022

- EN 166: 2001

Diese Konformitätserklärung wird Ihnen persönlich zugestellt Verantwortlicher Hersteller: WUHAN WELHEL PHOTOELECTRIC CO., LTD, No.6 JIANGXING ROAD, WUHAN, HUBEI, CHINA

Der benachrichtigte Organismus:

ECS EUROPEAN CERTIFICATION SERVICE GMBH – OBERE BAHNSTRASSE 74, 73431 AALEN, DEUTSCHLAND

(N° d'organisme notifié: 1883)

Wir haben die UE-Typprüfungen (Modul B) durchgeführt und folgende UE-Typprüfungsbescheinigungen abgegeben:

- C1727.3WWH (Cagoule, Modell WH6000)

- C3330.1WWH (Außenschutz)

Der benachrichtigte Organismus:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstraße 56, 12103 BERLIN, DEUTSCHLAND

(N° d'organisme notifié: 0196)

Wir haben die UE-Typprüfungen (Modul B) durchgeführt und folgende UE-Typprüfungsbescheinigungen abgegeben:

- C7558WWH/R0 (Mobiltelefon, Modell WH727)

- C5740WWH/R2 (Innenraumschutz)

ES WUHAN WELHEL PHOTOELECTRIC CO., LTD, No.6 JIANGXING ROAD, WUHAN, HUBEI, CHINA certifica su propia responsabilidad de que el producto es el siguiente:

- CASCO DE SOLDADURA GYSMATIC 2.0 CL COLOR VERDADERO

Para aplicar esta declaración, se realiza de conformidad con el siguiente reglamento:

- Reglamento 2016/425, EPI

Y por consiguiente, respete las normas armonizadas:

- EN ISO 16321-2: 2021

- EN ISO 16321-1: 2022

- EN 166: 2001

Esta declaración de conformidad se entrega bajo la única responsabilidad del fabricante. : WUHAN WELHEL PHOTOELECTRIC CO., LTD, No.6 JIANGXING ROAD, WUHAN, HUBEI, CHINA

El organismo notificado:

ECS EUROPEAN CERTIFICATION SERVICE GMBH - OBERE BAHNSTRASSE 74, 73431 AALEN, ALEMANIA

(N° de organismo notificado: 1883)

A effectué les examens UE de tipo (Módulo B) y a émis les attestations d'examen UE de tipo siguientes:

- C1727.3WWH (caja, modelo WH6000)

- C3330.1WWH (Ecran de protección exterior)

El organismo notificado:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstraße 56, 12103 BERLÍN, ALEMANIA

(N° de organismo notificado: 0196)

A effectué les examens UE de tipo (Módulo B) y a émis les attestations d'examen UE de tipo siguientes:

- C7558WWH/R0 (Celular, modelo WH727)

- C5740WWH/R2 (Ecran de protección interior)

RU WUHAN WELHEL PHOTOELECTRIC CO., LTD, № 6 JIANGXING ROAD, УХАНЬ, ХУБЭЙ, КИТАЙ, сертификат об ответственности за некачественную продукцию:

- МАСКА GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR

Для нанесения этого заявления необходимо, чтобы оно соответствовало соответствующим правилам:

- Регламент 2016/425, EPI

И, следовательно, соблюдайте гармонизированные стандарты:

- EN ISO 16321-2: 2021.

- EN ISO 16321-1: 2022.

- EN 166: 2001 г.

Эта декларация соответствия является доставкой, поэтому ответственность производителя: WUHAN WELHEL PHOTOELECTRIC CO., LTD, No.6 JIANGXING ROAD, WUHAN, HUBEI, CHINA

Уведомление организма:

ECS EUROPEAN CERTIFICATION SERVICE GMBH - OBERE BAHNSTRASSE 74, 73431 ААЛЕН, ГЕРМАНИЯ

(Уведомление № органа: 1883)

Выполнены экзамены типа UE (Модуль B) и аттестации экзамена UE типа суиванте:

- C1727.3WWH (Кагул, модель ВХ6000)

- C3330.1WWH (Экран внешней защиты)

Уведомление организма:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstraße 56, 12103 БЕРЛИН, ГЕРМАНИЯ

(Номер уведомления: 0196)

Выполнены экзамены типа UE (Модуль B) и аттестации экзамена UE типа суиванте:

- C7558WWH/R0 (Cellule, модель WH727)

- C5740WWH/R2 (экран внутренней защиты)

NL WUHAN WELHEL PHOTOELECTRIC CO., LTD, No.6 JIANGXING ROAD, WUHAN, HUBEI, CHINA is gecertificeerd als eigen verantwoordelijkheid voor het volgende product:

- LASHMEL GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR

Als uw applique deze verklaring geeft, is deze conform de volgende regelgeving:

- Regeling 2016/425, EPI

En als gevolg daarvan respecteren we de geharmoniseerde normen:

- EN ISO 16321-2: 2021

- EN ISO 16321-1: 2022

- EN 166: 2001

Deze conformiteitsverklaring is gebaseerd op de verantwoordelijkheid van de fabrikant: WUHAN WELHEL PHOTOELECTRIC CO., LTD, No.6 JIANGXING ROAD, WUHAN, HUBEI, CHINA

Het organisme meldt:

ECS EUROPEAN CERTIFICATION SERVICE GMBH - OBERE BAHNSTRASSE 74, 73431 AALEN, DUITSLAND

(N° d'organisme notifié: 1883)

Het effect van de examens UE van het type (Module B) en het behalen van de examenattesten van het UE-type van het volgende type:

- C1727.3WWH (Cagoule, model WH6000)

- C3330.1WWH (Extérieur bescherming)

Het organisme meldt:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstraße 56, 12103 BERLIJN, DUITSLAND

(N° d'organisme notifié: 0196)

Het effect van de examens UE van het type (Module B) en het behalen van de examenattesten van het UE-type van het volgende type:

- C7558WWH/R0 (cel, model WH727)

- C5740WWH/R2 (Interieurbescherming)

IT WUHAN WELHEL PHOTOELECTRIC CO., LTD, No.6 JIANGXING ROAD, WUHAN, HUBEI, CHINA certifica la propria responsabilità riguardo al prodotto successivo:

- MASCHERA GYSMATIC 2.0 CL TRUE COLOR

Affinché venga applicata questa dichiarazione, è realizzata in conformità con le norme seguenti:

- Regolamento 2016/425, EPI

E di conseguenza, rispettare le norme armonizzate:

- EN ISO 16321-2:2021

- EN ISO 16321-1:2022

- EN166:2001

Questa dichiarazione di conformità è stata consegnata sotto la sola responsabilità del produttore: WUHAN WELHEL PHOTOELECTRIC CO., LTD, No.6 JIANGXING ROAD, WUHAN, HUBEI, CINA

L'organismo notificato:

ECS EUROPEAN CERTIFICATION SERVICE GMBH - OBERE BAHNSTRASSE 74, 73431 AALEN, GERMANIA

(N° organismo notificato: 1883)

Sono stati effettuati gli esami UE di tipo (Modulo B) e sono state effettuate le attestazioni d'esame UE di tipo seguenti:

- C1727.3WWH (Cagoule, modello WH6000)

- C3330.1WWH (schermo di protezione esterna)

L'organismo notificato:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstraße 56, 12103 BERLINO, GERMANIA

(N° organismo notificato: 0196)

Sono stati effettuati gli esami UE di tipo (Modulo B) e sono state effettuate le attestazioni d'esame UE di tipo seguenti:

- C7558WWH/R0 (Cellula, modello WH727)

- C5740WWH/R2 (schermo di protezione interna)

WUHAN WELHEL PHOTOELECTRIC CO., LTD
No.6 Jiangxing Road, Jiangnan District, WUHAN
CHINA - POST CODE : 430023

VILLE, DATE :
WUHAN, 06/03/2026

Signé par et au nom de /
Signed by and on behalf of :
HUANG SHANGYOU, C.E.O

武汉威光光电股份有限公司
WUHAN WELHEL PHOTOELECTRIC CO., LTD.
黄上游

ICÔNES / SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG / SÍMBOLOS / СИМВОЛЫ / PICTOGRAMMEN / ICONA

	- Matériel conforme aux directives européennes. - Device(s) compliant with European directives. - Die Geräte entsprechen die europäischen Richtlinien. - El aparato está conforme a las normas europeas. - Aparato (s) conforme (s) a las directivas europeas. - Het apparaat is in overeenstemming met met de Europese richtlijnen. - Dispositivo(i) conforme(i) alle direttive europee.
	- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective selon la directive européenne 2012/19/UE. Ne pas jeter dans une poubelle domestique ! - This hardware is subject to waste collection according to the European directives 2002/96/UE. Do not throw out in a domestic bin ! - Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (sondermüll) gemäß europäische Bestimmung 2012/19/EU. Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. - Este material sujeto a la recogida por separado de acuerdo con la Directiva de la UE 2012/19 / UE. No tire en un cubo de basura doméstica! - Это оборудование подлежит переработке согласно директиве Евросоюза 2012/19/UE. Не выбрасывать в общий мусоросборник! - Afzonderlijke inzameling vereist volgens de Europese richtlijn 2012/19/UE. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval ! - Questo dispositivo è oggetto di raccolta differenziata secondo la direttiva europea 2012/19/UE. Non gettare nei rifiuti domestici !
	- Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri - This product should be recycled appropriately - Produkt muss getrennt entsorgt werden. Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll. - Producto reciclable que requiere una separación determinada. - Этот аппарат подлежит утилизации - Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien - Prodotto riciclabile che assume un ordine di smistamento
	- Matériel conforme aux exigences chinoises sur l'utilisation restreinte de substances dangereuses dans les produits électriques et électroniques. - Equipment complying with Chinese requirements on the restricted use of hazardous substances in electrical and electronic products. - Material, das den chinesischen Anforderungen für die eingeschränkte Verwendung gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Produkten entspricht. - Equipos que cumplen los requisitos chinos sobre el uso restringido de sustancias peligrosas en productos eléctricos y electrónicos. - Оборудование, соответствующее китайским требованиям по ограниченному использованию опасных веществ в электрических и электронных изделиях. - Apparatuur die voldoet aan de Chinese vereisten voor het beperkte gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische producten. - Apparecchiature conformi ai requisiti cinesi sull'uso limitato di sostanze pericolose nei prodotti elettrici ed elettronici.

Manufacturer
WUHAN WELHEL PHOTOELECTRIC CO.,LTD
No.6 Jiangxing Road, Jiangnan District, WUHAN,
CHINA – POST CODE : 430023

Imported by
SAS GYS
1, rue de la Croix des Landes - CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex
FRANCE